

Vous n'avez pas à payer un prix
élevé pour un service de

**qualité
SUPÉRIEURE**

Il pourrait même vous
être offert à un coût
inférieur. Comparez.
Communiquez avec
nous dès aujourd'hui.



**SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL**

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

WEST CANADIAN GRAPHICS 990
COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R 0B5
21-Sep-05

La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE
TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES

989-9340

Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE

237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 92 n°18 • du 17 au 23 août 2005 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

Terre d'accueil?

Faire demande pour
devenir résident
permanent n'est pas de
tout repos comme nous
l'explique Catherine
Le Bigot, une Française
d'origine qui est dans
le processus de demande.

■ Page 7.

Citation de la semaine

« Nous avons un
passé, une histoire.
Mais nous avons un
présent. »

Depuis près d'un an,
les Métis de Saint-Laurent
sont présents au Musée
Smithsonian de Washington.
Grâce à cette exposition de
plus en plus de personnes
s'intéressent à leur culture
comme l'explique un
membre du comité du
patrimoine métis de
Saint-Laurent,
Jacinte Lambert.

■ Page 3.

Le SOMMAIRE

■ Lettres	4
■ Emplois et avis	20 et 21
■ Petites annonces	21
■ La Liberté Loisirs	9 à 16
■ Télé-horaire	16
■ Religion	22
■ Sport	15
■ Économie	17 et 18

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823

Télécopieur : 231-1998

Sans frais : 1 800 523-3355

la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Mélanie Morin

Des nouvelles... de la rue

Depuis le 15 août, les employés syndiqués de Radio-Canada de partout au pays, sauf le Québec et Moncton au Nouveau-Brunswick, sont dans la rue. La raison : leur employeur a décrété un lock-out après que les nombreux mois de négociations pour un nouveau contrat de travail n'aient rien donné.

Petits délices

Le Croissant a de nouveaux propriétaires!
Les Boulanger, originaires de France,
sont heureux d'être enfin au Manitoba
et vous invitent à savourer leurs produits.

■ Page 17.

Un hockeyeur qui nous fait honneur

Il n'a pas encore 18 ans, mais déjà
de grands espoirs reposent sur ses épaules.
Jonathan Toews a participé
à la Coupe du monde junior en tant que
capitaine d'Équipe Canada.

■ Page 15.



photo : Nathalie Forgues

Le Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert célèbre son 20^e anniversaire. Pour l'occasion, une journée spéciale a eu lieu le 13 août. ■ Page 14.

ENTREPRISES
RIEL PRÉSENTE

Théâtre dans le cimetière
Theatre in the cemetery

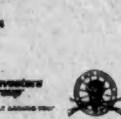
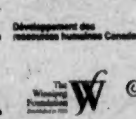
Chasse galerie

et Sur les traces de Riel

À LA CATHÉDRALE DE SAINT-BONIFACE
JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE
INFO : 1 866 808-8338



RADIO-CANADA
TÉLÉVISION



Coup d'œil national

LES RELATIONS COMMERCIALES AVEC LES É.-U.



Programme d'indemnisation des dommages attribuables au fonctionnement d'urgence du canal de dérivation en 2005

Si vous êtes propriétaire et que vous avez subi des dommages ou des pertes attribuables au fonctionnement d'urgence du canal de dérivation de la rivière Rouge cet été, vous pouvez présenter un formulaire de préavis de réclamation auprès de Gestion des ressources hydriques Manitoba. *Seuls les dommages et les pertes attribuables à une inondation artificielle provoquée par le fonctionnement du canal de dérivation de la rivière Rouge donnent droit à une compensation financière.*

Les propriétaires qui ont déposé une demande d'indemnisation dans le cadre du programme d'indemnisation de 2004 recevront sous peu un formulaire de préavis de réclamation. Si vous n'avez pas déposé de demande d'indemnisation en 2004 mais que vous prévoyez le faire cette année, vous pouvez obtenir un formulaire en appelant Gestion des ressources hydriques Manitoba au (204) 945-2121 ou au (204) 945-5975, ou en vous rendant à l'un des bureaux municipaux suivants :

Municipalité rurale de Ritchot
352, rue Main
Saint-Adolphe (Manitoba) R5A 1B9
Téléphone : (204) 883-2293

Municipalité rurale de Morris
207, rue Main
Morris (Manitoba) ROG 1K0
Téléphone : (204) 746-2642

Municipalité rurale De Salaberry
466, rue Sabourin, P.P. 40
Saint-Pierre-Jolys MB ROA 1V0
Téléphone : (204) 433-7406

Manitoba
Bâtir l'avenir

100 ans dans la foi et l'amour



photo : Gracieuseté comité centenaire

Plus de 300 personnes ont assisté à la fête du centenaire de la paroisse Notre-Dame-de-la-Miséricorde, à Île-des-Chênes, du 1er au 3 juillet. De nombreuses activités étaient au programme, entre autres un défilé. De nombreux chars allégoriques, dont un préparé par l'une des familles pionnières d'Île-des-Chênes, ont pris part à l'événement. Des souvenirs de l'année du centenaire sont toujours disponibles à la Caisse populaire d'Île-des-Chênes pour ceux qui voudraient s'en procurer.

FRANCOFONDS
Notre vitalité assurée

AIDE FINANCIÈRE 2005

Veuillez noter que le
GUIDE DU REQUÉRANT
incluant le formulaire de demande de subvention d'activités
dans le domaine communautaire et Auteur - compositeur

ainsi que le

GUIDE DU REQUÉRANT
incluant le formulaire de demande de Bourses d'études
de **FRANCOFONDS**

sont disponibles dès maintenant.

DATE DE TOMBÉE : LE 15 SEPTEMBRE 2005

ATTENTION - LIRE ATTENTIVEMENT

Le programme de subventions d'activités communautaires et d'aide financière - Auteur - compositeur ainsi que les demandes de Bourses d'études est conçu pour appuyer des projets entrepris par des gens ou des groupes engagés à la communauté francophone du Manitoba. Pour se prévaloir d'une subvention, le requérant devra répondre à tous les critères mentionnés dans le **Guide du requérant** approprié.

Le conseil d'administration de Francofonds a créé un comité permanent ayant le mandat d'assurer le processus de sélection et de distribution. Le comité est composé de gens de la communauté francophone du Manitoba et des membres du conseil d'administration de Francofonds.

Les groupes ou les gens qui présentent une demande de subvention doivent remplir toutes les parties du formulaire et en acheminer **6 copies**, plus l'original, **par courrier ou livré en personne**, avec tous les documents en appui, à Francofonds **d'ici le 15 septembre** (le cachet de la poste faisant foi). **Les documents télécopiés ou transmis électroniquement ne seront pas acceptés. Les formulaires reçus après le 15 septembre ne seront pas présentés au comité de sélection.**

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le mercredi
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Journalistes : **Nathalie FONGUES**, **Christiane HACAULT** et **Mélanie MORIN** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Graphiste adjointe : **Marie-Chantal Bédard** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolor : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUUD**.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/la-liberte/> ■ Courriel électronique : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Rédaction : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel : **Manitoba** : 34,20 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 37,45 \$ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 \$ ■ **Outre-mer** : 130 \$ ■ Les abonnés manitobains qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



Canada

« Nous reconnaissons l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Les accolades continuent

L'ouverture de l'exposition sur les Métis de Saint-Laurent au Musée Smithsonian à Washington n'a pas été oubliée. Près d'un an plus tard, cette affirmation de la culture métisse attire toujours l'attention et les accolades des savants et du public.

Daniel BAHUAUD

Le premier anniversaire de l'ouverture de l'exposition *Our Lives - Nos vies*, au Musée Smithsonian de Washington, approche à grands pas. Pourtant, l'intérêt suscité par cette exposition sur la culture métisse à Saint-Laurent n'a guère diminué. Le public continue de visiter l'exposition en grand nombre tandis que les chercheurs et mordus des cultures autochtone et francophone portent davantage leur regard sur le petit village manitobain.

En effet, depuis l'ouverture de l'exposition, les Métis et la communauté de Saint-Laurent attirent de plus en plus d'attention des sociétés savantes, sans parler du grand public. Le 7 juillet, plus d'une soixantaine de professeurs d'histoire, de géographie et de sciences humaines ont convergé vers le village. « Ils étaient venus dans le cadre du congrès de la société Historica, explique Jacinte Lambert, membre du comité du patrimoine métis de Saint-Laurent. C'était impressionnant de les voir. Il y en avait de la Colombie-Britannique à la Nouvelle-Écosse,

et même d'Europe. Les Québécois, pour leur part, étaient heureux et fiers de nous entendre parler en français. Personne ne voulait partir! »

Jacinte Lambert se dit même très occupée depuis l'ouverture de l'exposition. En janvier, la revue *American Magazine* a publié une entrevue où elle expliquait la genèse de l'exposition. De plus, elle a présenté le projet *Our Lives* à plusieurs universités américaines. « En mai, j'ai visité, avec la curatrice de l'exposition, Cynthia Chavez, l'Université d'Indianapolis, raconte-t-elle. En novembre 2004, je me suis rendue à l'Université du Kansas. Et puis je me suis fait interviewer par une revue d'anthropologie américaine. »

Lors du Forum sur la recherche en éducation autochtone, qui avait lieu du 1er au 3 juin à Winnipeg, Jacinte Lambert et Cynthia Chavez ont expliqué la genèse et l'impact de l'exposition, tout en essayant d'expliquer sa popularité. « Notre culture est vivante, souligne Jacinte Lambert. Nous avons un passé, une histoire. Mais nous avons un présent. Nous sommes ici et nous continuons à évoluer. Je crois que c'est pour cela que l'exposition continue de



Photo : Gracieuseté le comité du patrimoine métis de Saint-Laurent

Le comité du patrimoine métis de Saint-Laurent a reçu, le 21 juin, le prix *Spirit of the Earth*. Sur la photo, de gauche à droite, on aperçoit Emile Lavallée, Louise McKay, Robert Chartrand, Cynthia Chavez du Musée Smithsonian, Jacinte Lambert et un représentant d'Hydro Manitoba, Ken Erickson. Absente de la photo : Darlene McKay.

fasciner les gens. »

Sans parler des organismes culturels. Lors des cérémonies entourant la Journée nationale des autochtones, qui avaient lieu à La Fourche à Winnipeg, le 21 juin dernier, le comité du patrimoine métis de Saint-Laurent a reçu le prix *Spirit of the Earth*, décerné

par Hydro Manitoba. L'Association des Métis de Winnipeg leur a également donné une plaque remerciant les résidents de Saint-Laurent pour avoir contribué au rayonnement de leur culture.

« Cynthia Chavez s'est rendue à la cérémonie, fait remarquer Jacinte Lambert. Elle aime nous rendre visite aussi souvent que possible. Elle apprécie notre accueil autant que notre culture. C'est rendu qu'elle sait danser la Gigue de la rivière-Rouge! »

Elle n'est pas la seule. En raison de la couverture médiatique nationale qui a accompagné l'ouverture de l'exposition, un grand nombre de Canadiens connaissent Émile Lavallée et son violon. « C'est parce qu'on m'a vu à la télévision et que mon premier violon est en montre au Smithsonian, explique le musicien et membre du comité du patrimoine métis de Saint-Laurent. J'ai reçu des demandes pour des disques compacts du Québec et de l'Alaska. Puis on m'invite souvent à présenter des concerts de musique du bon vieux temps. »

En effet, le 15 mai, Émile Lavallée a joué sur la scène du West End Cultural Centre à



photo : Daniel Bahaud

Le prix *Spirit of the Earth*.

Winnipeg. De plus, le public se souvient encore de ses prestations au Collège universitaire de Saint-Boniface en septembre, ou encore de celles données lors de la soirée *Washington revisité* en décembre et dans le cadre du Festival du Voyageur.

« Émile est une vedette, lance son épouse, Marcelle Combet, également membre du comité du patrimoine métis de Saint-Laurent. Il y a maintenant des gens qui viennent l'embrasser après ses spectacles! »

Ce sont de telles réactions qui laissent Jacinte Lambert songeuse. « Elles dépassent la simple appréciation de notre culture, souligne-t-elle. À mon avis, c'est notre hospitalité chaleureuse qui explique tout. Les gens sentent que notre joie de vivre et notre accueil sont réels. On accepte tout le monde, à bras ouverts. »

COUNSELLING

Le Centre Miriam quitte Winnipeg

Daniel BAHUAUD

Le conseil d'administration du Centre Miriam a décidé de déménager tous ses services au Centre de retraite Miriam à Île-des-Chênes, qui dorénavant deviendra l'unique édifice de ce service de counselling. Le bureau urbain, situé rue Béliveau Est à Saint-Vital, fermera ses portes en septembre.



photo : Daniel Bahaud

L'édifice urbain du Centre Miriam, situé rue Béliveau Est à Saint-Vital, fermera ses portes en septembre.

« La décision a été prise en juin, signale la directrice sortante du Centre Miriam, Gilberte Carrière. Le bureau à Winnipeg sera fermé à l'automne. Après quoi, l'édifice situé au 483, rue Main à Île-des-Chênes deviendra notre seul bureau. »

La directrice estime que la décision augure bien pour l'avenir du Centre Miriam. « Nous voulions améliorer la qualité de nos services, indique-t-elle. Or, le maintien de deux édifices occasionnait plusieurs grandes dépenses. Deux bâtisses, c'était trop. De plus, nos quatre conseillers se voyaient faire constamment la navette entre les

deux localités. La concentration de nos ressources humaines et financières en un seul endroit nous permettra d'élaborer de nouveaux programmes et services, tout en réduisant les dépenses que nous faisons pour maintenir deux bureaux. Nous pourrions prolonger nos heures, offrir un plus grand nombre d'ateliers et de groupes de rencontre et présenter de nouveaux programmes, qui seront à développer. Nous sommes très enthousiasmés par notre décision. »

Fondé en 1983 par les Filles de la Croix, le Centre Miriam a pour mission d'appuyer les femmes et

les familles urbaines et rurales en besoin. Gilberte Carrière estime que cet objectif ne sera pas affecté par le déménagement. « Le counselling sera toujours le cœur du Centre, affirme-t-elle. Surtout parmi les moins nantis. Nous n'abandonnons pas notre mission à Saint-Vital. C'est d'ailleurs pourquoi nous avons fait pignon, en 1998, dans la région la plus appauvrie du quartier. Et nous continuerons, grâce au travail de personnes dévouées comme Marie-Hélène Duval, à aider les familles à se procurer de la nourriture et du mobilier. »

Outre les femmes et familles appauvries, près de 200 individus se prévalent du service de counselling offert par le Centre Miriam. La clientèle, le fait remarquer la directrice, n'est pas nécessairement originaire de Winnipeg. « C'est une autre raison pour laquelle nous envisageons notre déménagement comme étant une chose positive, soutient-elle. Notre clientèle vient d'un peu partout. Or, à l'heure actuelle, le genre de service que nous offrons est quasi-inexistant en région. »

LA BROQUERIE

Jouer au golf et aider à la recherche

Pour une seconde année de suite, le Golf La Vérendrye à La Broquerie organise un tournoi de golf pour venir en aide à la Fondation de la recherche de l'Hôpital Général de Saint-Boniface. La cueillette de fond aura lieu le dimanche 21 août à 13 h au coût de 100 \$ par

participant. Vincent Dureault animera le tournoi de golf, qui se jouera à la Texas Scramble. L'an dernier l'événement a rapporté 8 600\$. Pour plus d'information concernant l'activité, les personnes intéressées peuvent appeler au 1 888 424-5046.

M.-C.B.

Éditorial

**Il n'y a pas d'éditorial
cette semaine!**



**DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE**

Nous recherchons des candidat.e.s pour les postes suivants :

- POSTE :** Enseignant.e - 2^e et 3^e année
Contrat temporaire 100 %
OÙ : École Jours de Plaine - Laurier (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 447-3364 (Monsieur Denis Dragon)
DATE LIMITE : Ouvert jusqu'à ce que le poste soit comblé
- POSTE :** Auxiliaire - 5,30 heures par jour
OÙ : École communautaire Gilbert-Rosset - Saint-Claude (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 379-2177 (Madame Louise Gauthier)
DATE LIMITE : midi, le 24 août 2005
- POSTE :** Auxiliaire - 5,25 heures par jour
OÙ : École communautaire Gilbert-Rosset - Saint-Claude (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 379-2177 (Madame Louise Gauthier)
DATE LIMITE : midi, le 24 août 2005
- POSTE :** Enseignant.e - Maternelle
Contrat permanent
OÙ : École Roméo-Dallaire - Winnipeg (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 885-8000 (Monsieur Gérard Massé)
DATE LIMITE : midi, le 24 août 2005

Pour de plus amples renseignements : www.dsfr.mb.ca



**DIVISION • SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE**

ADJOINT.E AU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER.ÈRE

La Division scolaire franco-manitobaine est à la recherche d'un.e adjoint.e à temps plein qui oeuvrera dans le secteur de la secrétaire-trésorier.ère :

Contrat permanent à 100% du temps

La charge de travail de l'adjoint.e au secrétaire-trésorier.ère comprend :

- La formation, l'analyse et la vérification des données financières nécessaires au développement des budgets et à la préparation des exercices financiers.
- La compilation précise et la soumission mensuelle des rapports d'activités financières pour les écoles et les chefs de secteur en utilisant le système « Dynamics ».
- La gérance du personnel assigné, du système comptable informatisé et de toutes les activités rattachées aux comptes payables et à la paie de toutes les personnes employées.
- La gérance et le maintien des systèmes internes qui assurent la protection des biens de la division scolaire.

La candidate idéale ou le candidat idéal doit posséder :

- une formation académique en comptabilité (CMA, CGA) et posséder une expérience de travail pertinente en comptabilité de divisions scolaires (F.R.A.M.E.);
- l'habileté à gérer un personnel de cinq à six personnes et de travailler avec un minimum de supervision;
- une connaissance approfondie des logiciels « Microsoft Office » et une expertise dans l'utilisation du logiciel « Excel » : une expérience acquise dans l'utilisation et la gérance d'un logiciel de paie et comptabilité est nécessaire; et
- l'habileté de communiquer efficacement par écrit et verbalement en français et en anglais.

L'échelle salariale 2004-2005 (56 376 \$ à 67 289 \$).

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de deux personnes pouvant fournir des références, **avant le 24 août 2005 à :**

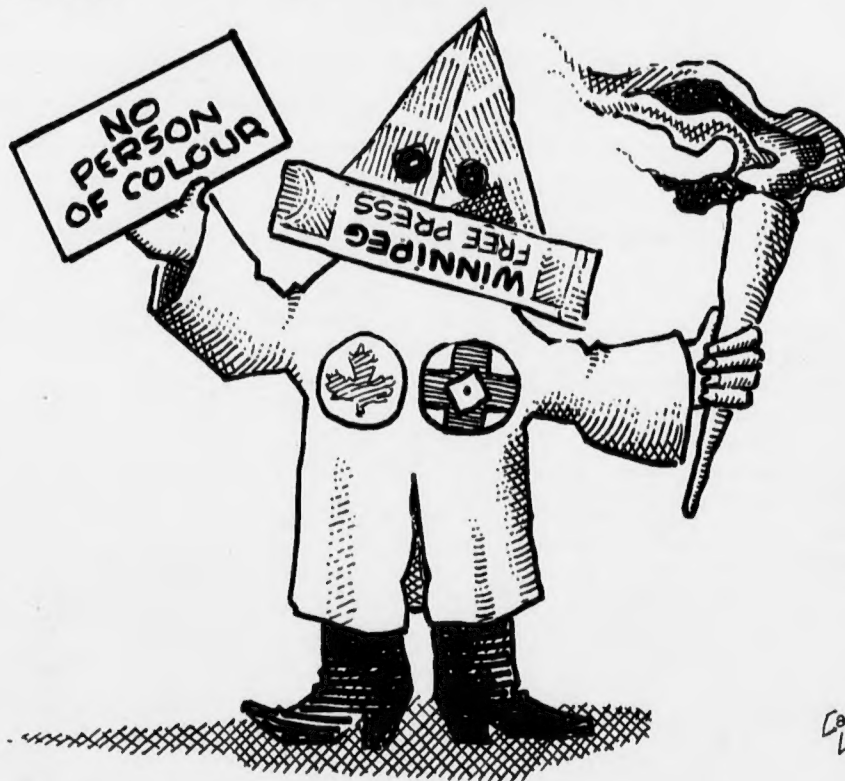
**Annette Tetrault, secrétaire-trésorière
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
Lorette (Manitoba) R0A 0Y0**

**Courriel : annette.tetrault@atrium.ca
Téléphone : 878-9399 Télécopieur : 878-9407**

N.B. Seulement les personnes choisies pour une entrevue seront contactées.

La personne retenue pour ce poste devra soumettre la copie originale d'une vérification judiciaire récente de moins de 12 mois, jugée satisfaisante par l'employeur, avant d'entrer en poste.

LA NOUVELLE QUE MICHAËLLE JEAN ALLAIT DEVENIR LA PROCHAÎNE GOUVERNEURE GÉNÉRALE DU CANADA FIT RESURGIR LES HANTISES DU PASSÉ DANS CERTAINES PRESSES ANGLOPHONES DE L'OUEST!



À VOUS la parole

L'Héritage Saint-Boniface inc.

Madame la rédactrice,

Comme tout le monde le sait l'année dernière, il y a eu une grande controverse au sujet du 500 Taché.

Il n'y a pas de solutions simples pour ce type de problème, mais il y a d'autres moyens de discuter ces événements et peut-être de trouver des solutions différentes.

Par exemple, dans la ville de Winnipeg, il a deux institutions parallèles mais aussi différentes. « The Manitoba Historical Society (MHS) » est primordiallement une société savante pour l'histoire de la province du Manitoba, pour les professeurs d'histoire, les étudiants en histoire et en même temps pour les amateurs de l'histoire. La MHS existe depuis 126 ans avec une publication pour les savants, des rencontres publiques, des soupers culturels, des excursions à l'extérieur du périmètre, etc. La MHS est l'équivalent de la Société historique de Saint-Boniface.

Mais, depuis 26 ans, il existe une autre association composée d'enseignant(e)s, d'hommes d'affaires, d'artisans, d'ingénieurs, d'ingénieurs civils, d'architectes et de toutes les personnes intéressées qui a pour but d'examiner, de préserver et renouveler le « built heritage ». « Heritage Winnipeg Inc. » est aussi un « lobby » pour encourager le Conseil de la ville de Winnipeg à catégoriser les édifices d'importance historique et architecturale, de présenter des plaques chaque année pour encourager leur maintien, etc. Et pourquoi pas une organisation semblable dans le district de Saint-Boniface aussi composé de

Saint-Vital et de Saint-Norbert?

Donc, il y a deux organisations différentes composées de membres différents pour des raisons différentes mais spéciales.

Je propose à la communauté de Saint-Boniface de créer une association pour Saint-Boniface (et pour les communautés francophones en dehors de la ville de Winnipeg) parallèle et semblable à « Heritage Winnipeg Inc. » pour des raisons similaires à celles ayant motivé la création de « Heritage Winnipeg Inc. », c'est-à-dire discuter des problèmes égaux, présenter les prix, encourager les bonnes solutions, etc.

J'ai déjà déposé un chèque à la Société franco-manitobaine pour encourager la création d'un « Heritage Saint-Boniface Inc. » d'après le modèle de « Heritage Winnipeg Inc. » et selon des objectifs analogues, mais naturellement en français.

Allen R. Kear,
membre de la Société historique
de Saint-Boniface depuis 1970,
membre de la Société
franco-manitobaine depuis 1970,
membre ad hoc de Heritage
Winnipeg Inc. depuis 1995
membre de la Manitoba
Historical Society depuis 1970
St. John's (Terre-Neuve)
Le 1^{er} août 2005

Le Bien restera toujours le Bien et le Mal restera toujours le Mal

Madame la rédactrice,

N'oublions pas que Dieu, nous a créé libres. Nous pouvons faire le bien ou faire le mal. C'est à chacun de nous de décider...

Quand nous décidons de faire le

bien, nous n'avons qu'à demander l'aide du Bon Dieu qui habite en chacun de nous et tout marche sur les roulettes.

Si la majorité des gens, que ce soit dans le gouvernement ou ailleurs, disent que le mal est le bien, ça ne change absolument rien, car comme mon titre le mentionne, le Bien restera toujours le Bien et le Mal restera toujours le Mal.

N'oublions pas que chacun de nous a deux « moi » en lui-même : un « moi égoïste » dans la tête, contrôlé par l'intelligence, pour satisfaire nos besoins égoïstes et éphémères et un « moi profond » au fond de notre cœur où Dieu habite. C'est facile de s'aimer soi-même ainsi que d'aimer Dieu et notre prochain avec notre moi profond, car Dieu est là pour nous aider.

Merci, mon Dieu, pour tous vos bienfaits.

Wilfrid Fortier
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 2 août 2005

Les fondateurs du Croissant remercient

Madame la rédactrice,

Permettez-nous de faire appel à *La Liberté* pour remercier les clients du Croissant qui de 1988 jusqu'à la fin de juillet 2005 nous ont suivi dans notre aventure d'implanter à Saint-Boniface/Winnipeg, la grande tradition de la boulangerie/pâtisserie française. La fidélité de nos clients nous a toujours encouragés et convaincus que notre entreprise a enrichi notre communauté d'adoption.

Parmi les grands amis et clients qui nous manquent il nous faut évoquer la mémoire de Manitobains qui ont laissé leur marque sur la société : Georges Forest, monsieur Pelland, Neil Gaudry, Gildas Molgat et Ronald Duhamel, ces personnes, qui ont œuvré pour le bien des Franco-Manitobains.

Merci aussi aux médias de la capitale en particulier *La Liberté* et CKSB pour avoir au fil des années parlé de l'évolution de notre commerce.

Lilianne et Jean Pichon
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 10 août 2005



À LA RECHERCHE D'INFORMATIONS SUR LES GARDERIES,
LES PRÉMATERNELLES ET LES ÉCOLES FRANCOPHONES?

Trouvez en ligne tout ce qu'il vous faut au
www.entreprenants.mb.ca

Site Web créé pour les parents du Manitoba par la
Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba.
Le gouvernement du Canada finance cette initiative.

Se cacher pour fumer?

Après l'interdiction de fumer dans les endroits publics, voilà que le gouvernement impose une nouvelle loi qui interdit la promotion et l'affichage de tabac ou de produits liés au tabac.

Nathalie FORGUES

« On dit que fumer n'est pas bon pour la santé, mentionne la co-proprétaire du Dépanneur Entre Lacs à Saint-Laurent, Louise Tétrault-Asselin. C'est à croire que bientôt, il va falloir cacher les croustilles et les boissons gazeuses puisque des études démontrent que les enfants sont obèses. Un jour, on va entrer dans le magasin et tout va être caché. »

En vigueur depuis le 15 août, la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs s'insère dans la

stratégie globale de lutte anti-tabac à l'échelle provinciale. Les commerçants doivent s'assurer que les produits du tabac ou liés au tabac ne sont pas étalés à la vue des enfants. Selon le gouvernement provincial, les affiches influencent la perception et la décision d'achat et les enfants et les adolescents sont particulièrement susceptibles d'être influencés par cette forme de publicité.

« Le but de la loi est de protéger les enfants et les adolescents de moins de 18 ans et les encourager à ne pas commencer à fumer, explique le directeur de Vie saine

Manitoba, James Drew. Notre priorité est axée sur les jeunes, mais on veut aussi aider les adultes qui veulent arrêter de fumer. »

Du côté des commerçants, la loi représente un fardeau de plus. « Tout doit être caché, cigarettes et briquets, indique le co-proprétaire de trois dépanneurs Shell dont celui de la rue Provencher, Daouda Dembele. On doit aussi enlever les affiches et la publicité du tabac à l'intérieur comme à l'extérieur du magasin. Quand le client entre dans le magasin, il ne doit pas réaliser qu'on vend du tabac ici.

« Les clients achètent souvent



photo : Nathalie Forgues

Les cartouches de cigarettes sont maintenant entreposées dans des compartiments fermés ou derrière des panneaux comme le démontre l'employée du Dépanneur Provencher, Lynn Blostein.

ce qu'ils voient, continue-t-il. Puisqu'on ne peut plus voir l'emballage du paquet, certains clients arrivent avec le nom de la marque sur un papier. C'est une question d'ajustement, mais on perd temps et argent à ouvrir les panneaux et à trouver la bonne marque. »

De plus, la loi représente une perte de revenu pour certains commerçants. « En plus des coûts supplémentaires pour l'aménagement, la loi m'enlève un revenu, explique le co-proprétaire du Dépanneur à La Broquerie, Fernand Piché. J'avais un contrat avec une compagnie de tabac pour la présentation de leurs produits. »

« Soixante à 70 % de mes ventes sont des produits du tabac, fait observer Daouda Dembele. Depuis le début des préparatifs, la vente a diminué. C'est sûr qu'on va perdre durant les trois premiers mois, mais on va s'habituer.

« On sait depuis quatre ans que quelque chose va arriver, ajoute-t-il. C'est un combat de longue date qu'on (détaillants) a perdu. Le gouvernement a premièrement

imposé de mettre des images choquantes sur le paquet. Ensuite, il a obligé l'installation d'affiches disant que la cigarette est néfaste pour la santé pour ensuite monter les prix. »

Une chose est certaine, ce n'est pas cette loi qui va inciter les gens à diminuer leur consommation de tabac. « Ça n'empêchera pas les gens de fumer, ça rend seulement notre tâche plus difficile », relate Daouda Dembele. « Plusieurs clients viennent au magasin dans le but d'acheter des cigarettes, poursuit Fernand Piché. Ça peut affecter le choix des clients puisqu'ils ne voient pas les paquets, mais ça n'influencera aucunement leur choix de fumer. »

Toutefois, cette législation doit être prise au sérieux par les commerçants sous peine de recevoir une amende. « Des agents vont circuler pour vérifier si les commerçants se conforment à la nouvelle législation, précise James Drew. On va également étudier les plaintes déposées par le public. On veut dénormaliser l'usage du tabac en influençant les normes sociales. »

Ce qu'il faut savoir au sujet du

Virus du Nil occidental



On vient de signaler les premiers cas d'infection par le virus du Nil occidental au Manitoba. La plupart des personnes qui se font piquer par un moustique porteur du virus ne tombent pas malades ou ont des symptômes plutôt légers. Dans de rares cas, certaines personnes peuvent tomber gravement malades ou même en mourir.

Réduisez les risques

Les Manitobains et les Manitobaines courent le plus grand risque d'être piqués par un moustique porteur du virus en juillet, août et septembre. Vous pouvez réduire le risque de vous faire piquer par les moustiques :

- en passant moins de temps dehors entre la tombée de la nuit et le lever du jour, période où les moustiques sont le plus actifs;
- en choisissant des vêtements de couleur pâle et en portant une chemise à manches longues et un pantalon lorsque vous sortez;
- en appliquant un insecticide approprié;
- en vous assurant que les moustiquaires de vos portes et fenêtres sont bien ajustées au cadre et exemptes de trous.

Moins il y a d'eau stagnante moins il y a de moustiques

Moins il y a de moustiques Culex qui éclosent, moins grand est le risque de voir se propager le virus du Nil occidental. Les moustiques Culex pondent leurs

œufs dans de l'eau stagnante. Une toute petite quantité d'eau qu'on laisse croupir une semaine suffit pour que des moustiques adultes, capables de voler, puissent être libérés.

Pour réduire le nombre de sites de reproduction des moustiques Culex autour de la maison, vous devez éliminer les nappes d'eau stagnante :

- en nettoyant et vidant régulièrement les gouttières, les bâches de piscine, etc.;
- en nettoyant les baignoires et en changeant l'eau toutes les semaines;
- en vous assurant que les ouvertures des citernes pluviales sont couvertes de moustiquaires ou qu'elles sont hermétiquement scellées autour du tuyau de descente;
- en vous assurant que rien ne traîne dans la cour, comme les jouets des enfants, les bols de vos animaux de compagnie, de vieux pneus ou toute autre chose susceptible de recueillir l'eau de pluie.

Pour en savoir plus

Pour obtenir les renseignements les plus récents, visitez notre site Web (www.gov.mb.ca) ou appelez Health Links-Info Santé au 788-8200 (Winnipeg) ou sans frais de l'extérieur de Winnipeg, au 1 888 315-9257.



info santé prévenir les maladies et blessures au Manitoba

Manitoba
Bâtir l'avenir



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC invite les parties intéressées à se prononcer sur les modifications proposées au Règlement de 1990 sur les services spécialisés, au Règlement de 1986 sur la radio et au Règlement de 1990 sur la télévision payante. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 2 septembre 2005. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-76



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Bâtisseuses de communautés

Le don des archives des Sœurs du Sauveur à la Société historique de Saint-Boniface permettra aux historiens de mieux apprécier le rôle de la communauté religieuse dans la fondation de nombreuses communautés franco-manitobaines.

Daniel BAHUAUD

Les Sœurs du Sauveur ont fait don, le 9 août, de leurs archives à la Société historique de Saint-Boniface (SHSB).

La collection contient quelque 60 boîtes de documents textuels - chroniques, registres, rapports financiers et journaux intimes - ainsi que des photos et plans architecturaux. On y trouve également plusieurs documents artistiques et littéraires comme des toiles et des pièces écrites par des enseignants franco-manitobains pour leurs élèves.

Le président de la SHSB, Michel Lagacé, estime que le fond permettra aux chercheurs de mieux

comprendre le rôle de la communauté religieuse dans l'établissement et l'épanouissement des communautés francophones de l'Ouest. « Les Sœurs du Sauveur ont été très présentes au Manitoba et en Saskatchewan, et ce dès leur arrivée en 1886, a-t-il souligné lors de la signature du contrat de donation. Elles ont contribué à la fondation de plusieurs villages, notamment dans la région de la Montagne. Cette collection de documents fournira quantité de renseignements sur la fondation de ces communautés, ainsi que des mœurs et attitudes d'autrefois. Lorsque les historiens se demanderont qui étaient les chefs de file d'autrefois et que pensaient-ils, ils pourront avoir recours aux archives des Sœurs du Sauveur. De plus, la collection contribue au

portrait global qu'on pourrait dresser de l'évolution de la femme au Manitoba. »

En outre, grâce aux photos, ils pourront voir l'évolution des communautés comme Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Léon, Saint-Lupicin, Saint-Claude et même Saint-Boniface puisque les Sœurs du Sauveur ont enseigné à l'école Précieux-Sang.

Pour leur part, les religieuses s'estiment heureuses de pouvoir déposer leurs archives à la SHSB. « Elles ont été confiées à un endroit où elles seront respectées et utilisées à des fins constructives, fait remarquer la supérieure générale de la communauté religieuse, Denise Jubinville. Bien que notre communauté soit aujourd'hui en déclin, nous espérons que les générations à venir comprendront notre rôle. Nous avions une place au Manitoba. Nous étions très engagées dans les écoles, les hôpitaux et les paroisses. »

En effet, bien qu'on ne compte aujourd'hui que 13 sœurs du Sauveur dans la province, à l'apogée de leur influence, près de 100 religieuses œuvraient dans plusieurs localités manitobaines. « Après le concile Vatican II, un bon nombre de nos dames nous ont quitté, raconte Denise Jubinville. Cependant, elles ont continué à s'engager auprès de la communauté francophone, mais à titre de laïques. »

Fondée officiellement à Lyon en France en 1886, la communauté



photo : Daniel Bahaud

La trésorière et le président de la Société historique de Saint-Boniface, Patricia Turenne et Michel Lagacé, ainsi que la supérieure générale et l'économe des Sœurs du Sauveur, Denise Jubinville et Ange Fouasse, ont signé, le 9 août, le contrat de donation des archives de la communauté religieuse à la Société historique.

religieuse était d'abord connue sous le nom des Chanoinesses des Cinq-Plaies. Mais, comme l'explique leur directrice générale, les Sœurs du Sauveur étaient actives de France dès le milieu du XIXe siècle. « C'est le célèbre curé d'Ars, Saint Jean Vianney, qui a activement encouragé notre fondation, dit-elle. Avant 1886, il s'agissait d'une association de jeunes dames pieuses, très présentes dans l'éducation des orphelins. En effet, nos archives contiennent quelques documents importants datant de la création des Chanoinesses. On y trouve même la signature de notre fondateur, qui

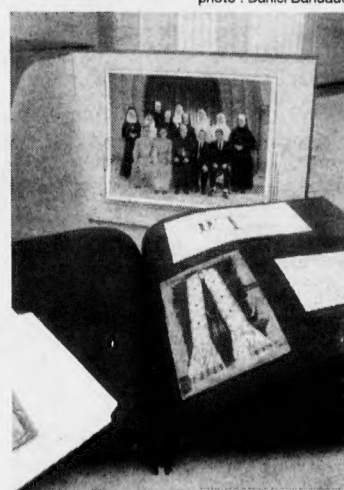


photo : Daniel Bahaud

Les archives des Sœurs du Sauveur. Un fond qui contient quantité de documents textuels et de photos de valeur historique.

a été canonisé en 1999. »

« On comprend fort bien pourquoi la SHSB se compte chanceuse d'avoir acquis une si importante collection », conclut Michel Lagacé.

Aide provinciale pour les victimes des inondations de 2005

Le gouvernement du Manitoba nettoie, en collaboration avec les résidents de la province, les dégâts causés par les inondations du printemps et les orages d'été sans précédent de cette année. De nombreuses municipalités et collectivités ont subi une érosion notable de leurs sols ainsi que des pertes de récolte et des dommages importants à leurs résidences et à leurs entreprises. Les Manitobains et Manitobaines peuvent obtenir plus d'information en se rendant sur le site Web www.manitoba.ca ou en composant le 1 866 MANITOBA (1 866 626-4862).

Aide financière aux sinistrés

Ce programme aide à payer les frais et les coûts de réparation qui ne sont pas couverts par votre assurance. Vous pouvez vous procurer les formulaires et les renseignements dont vous avez besoin auprès de votre bureau municipal ou sur le site www.manitoba.ca.

Protection des eaux de puits

L'eau potable est essentielle pour demeurer en bonne santé. Les inondations peuvent nuire à la qualité de l'eau des puits. Le gouvernement du Manitoba couvre les coûts des tests bactériologiques jusqu'au 1^{er} octobre 2005 pour être certain de la qualité des eaux de puits. Il encourage les propriétaires qui n'ont pas encore vérifié la qualité de l'eau de leurs puits de le faire le plus tôt possible. Pour obtenir des renseignements sur les eaux de puits, visitez le site www.manitoba.ca.

Agriculture

La Société d'assurance-récolte du Manitoba (SARM) a repoussé au 31 août 2005 la date limite concernant les prestations pour le rétablissement de cultures fourragères. Les producteurs dont les récoltes de foin de culture et de semences fourragères assurées ont été endommagées par l'excès d'humidité peuvent être admissibles à ces prestations. Veuillez communiquer avec votre bureau local de la SARM pour obtenir plus d'information ou pour faire évaluer d'autres récoltes endommagées par l'humidité avant d'entreprendre des travaux agricoles dans les champs touchés.

Voirie

Plusieurs routes provinciales et municipales ont été endommagées par les pluies excessives, et d'autres projets de construction routière ont été retardés. La Province et les municipalités s'efforcent de réparer les routes endommagées ou fermées dans les plus brefs délais. Des rapports sur l'état des routes se trouvent sur le site www.manitoba.ca.

Nettoyage

Les eaux de crues étant probablement polluées par les eaux d'égouts et d'autres contaminants, il est vital de procéder à un nettoyage approprié. Le site www.manitoba.ca contient des renseignements pratiques sur le nettoyage après une inondation, et particulièrement sur les moyens d'éviter les moisissures.

Les Manitobains et Manitobaines qui veulent réparer leurs résidences endommagées à la suite d'une inondation sont priés de prendre des mesures de précaution lorsqu'ils engagent des entrepreneurs. L'Office de la protection du consommateur peut fournir des renseignements aux propriétaires afin de les aider à se protéger.

Combattre le stress

Le fait d'avoir eu à faire face à des inondations printanières suivies des pires inondations estivales jamais enregistrées peut avoir eu des conséquences néfastes sur les personnes et leurs familles. La Ligne d'assistance aux victimes de stress en milieu agricole et rural du Manitoba est un service téléphonique sans frais offrant un appui, des conseils et des renseignements confidentiels aux personnes qui font face au stress, à des difficultés personnelles ou à des problèmes financiers. Composez le 1 866 367-3276.

Manitoba

Bâtir l'avenir

FRANCOFONDS
Notre vitalité assurée

AIDE FINANCIÈRE 2005 FONDS INITIATIVES JEUNESSE

Veuillez noter que le
GUIDE DU REQUÉRANT
incluant le formulaire du
FONDS INITIATIVES JEUNESSE, UNE NOUVELLE INITIATIVE
est maintenant disponible.

DATE DE TOMBÉE : LE 30 SEPTEMBRE 2005

(Pour les 4 provinces de l'Ouest et les Territoires seulement)

Les grands objectifs du FIJ :

1. Renforcer chez les jeunes francophones de l'Ouest et des Territoires, le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture française.
2. Augmenter la contribution des jeunes francophones à la vie communautaire pour ainsi freiner leur exode vers d'autres milieux.

Toutes demandes d'aide financière répondant aux objectifs du FIJ doivent cibler les jeunes âgés de 15 à 24 ans. Pour des détails concernant les objectifs, des critères d'admissibilité, les dispositions administratives et autres informations, veuillez consulter notre site Internet, www.francofonds.org.

Nous remercions le gouvernement du Canada, de son appui offert dans le cadre du Fonds Initiatives jeunesse.

Pour obtenir un formulaire de demande d'aide financière, visitez notre site Internet : www.francofonds.org, ou composez le (204) 237-5852 ou, sans frais, le 1 (866) 237-5852.

Les groupes ou les gens qui présentent une demande de subvention doivent remplir toutes les parties du formulaire et en acheminer **9 copies**, plus l'original, **par courrier ou livré en personne**, avec tous les documents en appui, à Francofonds **avant le 30 septembre** (le cachet de la poste faisant foi). **Les documents télécopiés ou transmis électroniquement ne seront pas acceptés. Les formulaires reçus après le 30 septembre ne seront pas présentés au comité de sélection.**

Qu'avez-vous fait depuis vos 18 ans?

Le Canada est une terre d'accueil pour de nombreuses personnes.
Mais les démarches pour devenir résident permanent ne sont pas de tout repos!

Mélanie MORIN

De la paperasse, de la paperasse et encore de la paperasse. Catherine Le Bigot, une Française qui vit et travaille au Manitoba depuis près de cinq ans, a débuté un processus qui s'annonce long et complexe : sa demande de résidence permanente. C'est si complexe qu'il lui faut retracer chacun des emplois qu'elle a occupé depuis l'âge de 18 ans et obtenir de ses anciens employeurs une lettre prouvant ses dires.

Depuis plusieurs années, le Manitoba ouvre grandes ses portes à l'immigration. Ses stratégies donnent d'ailleurs des résultats puisque les chiffres sont en progression. L'immigration est en soit un processus compliqué. La demande de résidence permanente représente une autre

étape exigeante à franchir, comme l'explique Catherine Le Bigot.

« Quand je suis arrivée, j'ai regardé la possibilité de demander ma résidence permanente, mais ça avait l'air beaucoup trop compliqué, avoue-t-elle. Je me suis enfin décidée cette année car ma situation, bien que stable, n'est pas permanente et cause certains soucis. Par exemple, je dois renouveler mon visa de travail à tous les ans. C'est beaucoup de paperasse. Il y a aussi certaines portes qui se ferment, notamment en ce qui concerne le crédit. Je n'ai pas l'intention de retourner vivre en France, je veux rester ici. Je me disais qu'il était temps de régulariser ma situation. »

Catherine Le Bigot a donc, avec une amie d'origine française qui veut elle aussi avoir sa résidence permanente, pris la résolution de passer au travers du long

processus. « Ça aide d'avoir quelqu'un qui fait la même démarche en même temps, dit-elle. On se pose des questions, on s'encourage, on s'entraide. »

Remplir une demande de résidence permanente demande beaucoup de temps et d'efforts. « Il y a tellement de petits détails! », s'exclame Catherine Le Bigot. Il faut tout lire attentivement pour être certain que le dossier sera complet. Et c'est un exercice de mémoire incroyable parce que je dois retracer tout ce que j'ai fait depuis l'âge de 18 ans. Emplois, vacances, études, diplômes, adresses, tampons de passeport, tout doit figurer à mon dossier avec preuves à l'appui.

« Ça fait beaucoup à se rappeler! », poursuit-elle. Et beaucoup de personnes à retracer car je dois inclure à mon dossier une lettre pour chaque employeur que j'ai eu. Mes vacances y passeront. Je dois aller en France pour recueillir certains documents que je n'ai pas et dont j'ai absolument besoin. »

Catherine Le Bigot se considère quand même chanceuse. « Ma situation au Canada est stable, indique-t-elle. Ma vie est déjà ici alors c'est beaucoup plus facile. Je connais bien le pays, j'ai des amis, des points de repères et des contacts. C'est pourquoi je ne pensais pas que ce serait aussi compliqué, que je devrais aller autant dans les détails. »

Un long processus

Le processus visant à compléter son dossier devrait prendre de quatre à cinq mois. « Souvent, il

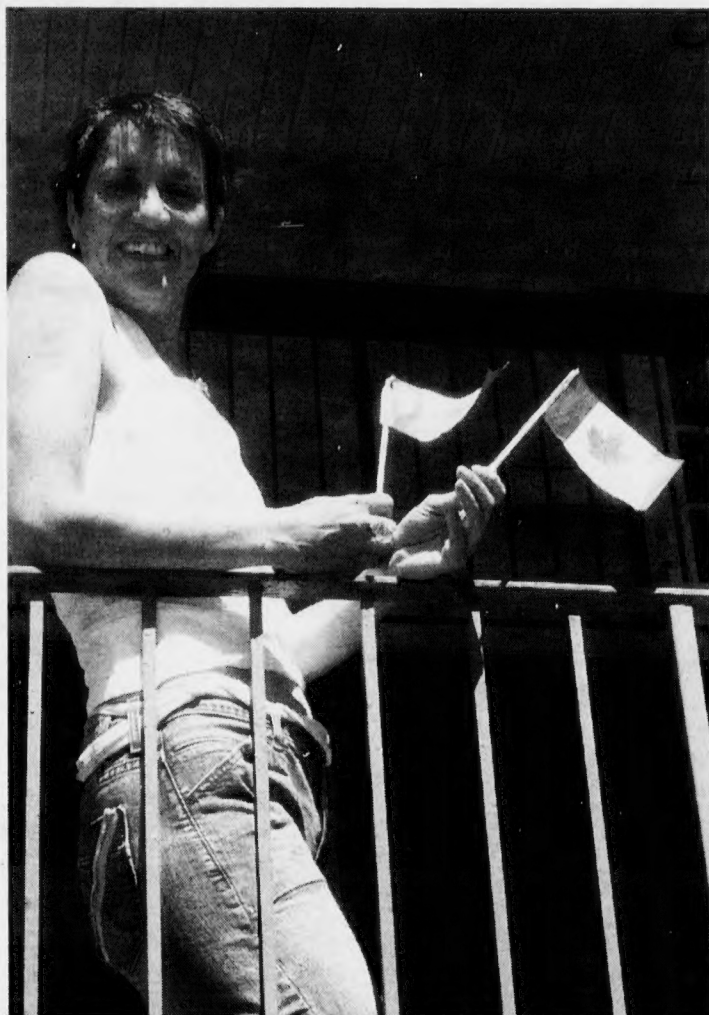


photo : Mélanie Morin

Catherine le Bigot est au Canada depuis maintenant presque cinq ans. Elle est en plein processus de demande de résidence permanente : une tâche pas facile!

faut attendre après des papiers importants qui n'arrivent pas, signale-t-elle. Surtout à cette période-ci de l'année. Les gens sont en vacances et ce n'est pas toujours facile de leur parler et d'avoir ce dont nous avons besoin. Heureusement que je ne suis pas dans une situation d'urgence! »

Si tout va bien, la demande devrait être complétée en septembre. Le dossier devra d'abord passer par la Province. « Pour la demande au Manitoba, la réponse devrait venir assez vite, pense Catherine Le Bigot. Le processus devrait ne prendre que quelques semaines. »

Cette étape franchie, le dossier sera envoyé à Buffalo. « Les demandes de résidence permanente sont toujours étudiées de l'extérieur du pays où la demande est faite, explique-t-elle. Comme je suis déjà au Canada, mon dossier sera envoyé à l'ambassade canadienne la plus près, celle de Buffalo. »

Cette étape est longue. « Je ne m'attends pas à avoir de nouvelles avant plusieurs mois, souligne Catherine Le Bigot. Une amie a reçu sa réponse huit mois après avoir déposé son dossier et apparemment elle a été chanceuse car c'est habituellement beaucoup plus long. »

Décourageant?

Comme le processus est long et assez complexe, Catherine le Bigot croit que cela peut décourager certaines personnes. « Je comprends pourquoi il faut aller dans les détails et que rien ne doit être laissé dans une zone grise, dit-elle. Mais dans des cas comme le mien, le Canada devrait peut-être revoir ses politiques et faciliter le processus. Je suis ici depuis quelques années, j'ai un bon emploi, je n'ai jamais eu de problèmes. Je crois avoir fait mes preuves. »



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS - Dauphin (Manitoba). Location d'espace à bureaux, avec stationnement

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire recevoir des lettres d'expression d'intérêt de la part de propriétaires immobiliers intéressés à lui louer des locaux à bureaux répondant aux critères suivants :

- Au moins 289,5 mètres carrés utilisables d'espace à bureau continu, de préférence au rez-de-chaussée, avec cinq (5) places de stationnement extérieur munies de prises électriques, ou cinq (5) places de stationnement intérieur.
- L'immeuble proposé devra être situé dans la ville de Dauphin (Manitoba).
- Les terrains et l'immeuble, ainsi que le secteur de voisinage devront être compatibles avec l'utilisation qu'entend en faire le locataire.
- Les locaux offerts devront être situés dans un immeuble de qualité et devront être mis à la disposition de TPSGC au plus tard le 23 janvier 2006 (sans frais supplémentaires), afin de lui permettre d'y effectuer les préparatifs nécessaires à l'emménagement du client dès le 1^{er} avril 2006, en vertu d'un bail initial de 10 ans pouvant être prolongé de deux (2) périodes d'un an chacune selon les mêmes modalités et conditions.

Pour plus de renseignements concernant ce projet, communiquer avec Donna Isabelle, agente principale des marchés de location, par téléphone au (306) 780-8361.

Les lettres d'expression d'intérêt pourront être envoyées par télécopieur au (306) 780-7242, ou par la poste, à l'adresse suivante :

**Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada
1900, rue Albert, pièce 500
Regina (Saskatchewan)
S4P 4K8
Attention de : Unité de réception des soumissions
(Demande d'information 412732)**

Elles devront parvenir au plus tard le 2 septembre 2005, à 15 h.

Tout agent répondant à la présente invitation au nom du propriétaire de l'immeuble devra joindre à sa lettre une attestation écrite de ce dernier, témoignant du fait qu'il est bel et bien son mandataire.

Étant donné que le présent avis ne constitue qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de tels locaux, aucune mention de prix n'est requise à ce moment-ci. Le fait de publier cette demande de renseignements n'engage aucunement TPSGC à procéder plus avant dans ce projet. Mais s'il choisit de procéder, TPSGC se réserve le droit de n'inviter alors à soumissionner que les seules parties qui auront répondu à la présente demande, ou de lancer un appel d'offres public ouvert à tous.

Canada

SAINTE-ÉLISABETH

Pique-nique annuel

Le comité historique de Sainte-Élisabeth organise son troisième pique-nique annuel le dimanche 21 août en après-midi.

Auparavant un immeuble abandonné, l'église a été renouvelé, il y a quelques années, tout sauf le toit. Cette année, le

comité espère amasser des dons pour terminer le projet de rénovation dont le coût estimé est de huit à dix mille dollars.

La messe débute à 11 h, suivi du pique-nique familial. Les convives sont priés d'apporter leurs diners et leurs chaises.

M.-C. B.



La prématernelle de Ste-Anne accepte maintenant les inscriptions pour l'année 2005-2006.

Les P'tits Chênes Inc. est situé à l'École Pointe-des-Chênes.

Les classes consistent en 3 demi-journées par semaine.

Le coût est de 7 \$/session.

Si vous êtes intéressés à inscrire votre enfant âgé de trois et quatre ans cet automne, s'il vous plaît contactez **Nadine Verrier au 422-4184** ou **Nicole Lambert au 422-5183**

LE FILM ÉVÉNEMENT AU QUÉBEC BIENTÔT À L'AFFICHE À WINNIPEG

« Ce n'est pas violent, C'EST INTELLIGENT. »

Karine Robert, *TV4*

« **AURORE** MÉRITE LE DÉPLACEMENT! »

Claude Deschênes, *Radio-Canada*

« Un film qui **FRAPPE DIRECTEMENT**
au **CŒUR** et à l'**ÂME**. **EXCELLENT** Rémy Girard! »

Valérie Lessard, *Le Droit*



Le Journal de Montréal



Aurore

un film de **LUC DIONNE**

produit par **DENISE ROBERT DANIEL LOUIS**

MARIANNE FORTIER SERGE POSTIGO

HÉLÈNE BOURGEOIS-LECLERC

YVES JACQUES RÉMY GIRARD STÉPHANE LAPOINTE

produit avec la participation financière de



Cinémagazine

Trame sonore disponible
sous étiquette ZONE3

TANGUAY



À L'AFFICHE DÈS LE 26 AOÛT
AU CINÉMA GLOBE WINNIPEG



CAISSES POPULAIRES

Le Manitoba, le vrai

Il y a tant de beaux paysages, de belles personnes au Manitoba.
La Fédération des caisses populaires du Manitoba
a eu l'idée d'en faire un concours pour un calendrier.

Mélanie MORIN

Plusieurs commerces et organismes offrent des calendriers à leurs membres et clients. La Fédération des caisses populaires du Manitoba ne fait pas exception. Mais son calendrier est particulier : il est entièrement manitobain! (1)

« Le fournisseur avec qui nous faisons affaire auparavant ne pouvait nous proposer qu'un calendrier canadien, explique la coordonnatrice du marketing à la Fédération des caisses populaires du Manitoba, Corinne Durand. Nous avions envie de quelque chose de plus local. Nous avons, par le passé, organisé le même genre de concours. Nous avons donc décidé de le faire revivre et d'en faire un événement annuel. »

Le concours de photographie *Le vrai Manitoba* a donc été lancé l'an dernier. Les membres des caisses étaient invités à soumettre des photographies qui pourraient figurer dans un calendrier. « La seule exigence est que les images soient d'une très bonne qualité, souligne Corinne Durand. Pour le reste, nous sommes pas mal ouverts : toutes les saisons, tous les endroits, des paysages, des gens, des animaux. »

« Nous n'avons pas de thème

précis, poursuit-elle. La seule chose que nous voulons c'est que les quatre saisons soient représentées ainsi que chaque région du Manitoba. Et bien évidemment, vu le format du calendrier, les photos doivent absolument être sur l'horizontal. »

Le concours est également une bonne occasion de valoriser les talents des Manitobains. « La photographie rejoint presque tout le monde, indique Corinne Durand. Qui n'a pas un appareil photo? De plus, peu importe si nous sommes de la ville ou de la campagne, le concours est accessible. Nous rejoignons donc la majorité de nos membres. »

L'an dernier, environ 700 photos ont été reçues. « Ce nombre élevé démontre l'intérêt des gens pour un tel concours, pense Corinne Durand. Cette année, les modalités sont les mêmes. Nous nous attendons donc à en recevoir autant sinon plus. »

Le calendrier avec les photos des gagnants du concours de l'an dernier sera disponible à l'automne. Quand au concours de 2005, il sert à préparer l'édition 2007 du calendrier.

(1) Pour des renseignements concernant le concours de photographie, veuillez communiquer avec la Fédération des caisses populaires du Manitoba au 237-8988.

SAINT-MALO

Nouveau puits, consultation publique

La Municipalité De Salaberry compte installer un nouveau puits dans le village de Saint-Malo afin de répondre aux besoins de cette communauté grandissante. Mais avant de procéder à l'élaboration du projet, elle invite le public à exprimer ses opinions lors d'une réunion qui aura lieu le 23 août (1).

« Il s'agit d'un projet d'envergure, alors nous voulions consulter les résidents, souligne le directeur général de la Municipalité, Luc Lahaie. Le puits actuel, creusé en 1992, ne répond plus à nos besoins. Il a été conçu pour desservir quelque 220 résidences. Or, nous sommes rendus à 330 connexions. Si le temps n'avait pas été p'vieux au début de l'été, le puits ne fournirait plus. »

Le puits proposé aurait 450 pieds de profondeur et desservirait la communauté jusqu'en 2025. Sa pipe serait plus large que celle du puits existant. De plus, elle serait protégée d'un revêtement extérieur étanche pour assurer que l'eau puisée provienne du fond.

« Le projet coûtera 150 000 \$, explique Luc Lahaie. La Commission provinciale des ressources hydriques fournira 60 000 \$. Quant au reste, ce sera aux résidents qui utilisent le service d'eau à en défrayer les coûts, qui seront échelonnés sur 20 ans. Pour y arriver, nous augmenterons les taxes foncières de 0,85 millièmes. Dans le cas d'une maison ordinaire valant 100 000 \$, il s'agit d'une augmentation de 38 \$ par année. »

En outre, la Municipalité espère agrandir son plant hydrique, un projet qui coûterait environ trois millions \$. « Nous avons fait une demande auprès du programme d'Infrastructure Canada, fait remarquer Luc Lahaie. Mais nous n'avons toujours pas obtenu une réponse du fédéral. Chose certaine, nous ne pourrions pas entamer ce deuxième projet sans un appui des autres paliers gouvernementaux. »

La réunion aura lieu à 19 h 30 au Club Noret à Saint-Malo.

D.B.

Cahier culturel et sportif.

MUSIQUE

Là où les grands se rencontrent

L'harmoniciste franco-manitobain, **Gérald Laroche**, sera à La Grande Rencontre, un festival de musique et de danse traditionnelles, à Montréal pour faire vibrer le Sommet de l'harmonica.

Nathalie FORGUES

Rien n'arrête l'harmoniciste de renom international, **Gérald Laroche**, qui a conquis le monde par son style unique. L'artiste franco-manitobain sera au Sommet de l'harmonica, dans le cadre de la 13e édition de La Grande Rencontre, du 24 au 28 août, au Parc Lafontaine de Montréal.

« C'est la première fois que je participe à La Grande Rencontre, indique **Gérald Laroche**. Ça donne un petit coup de pouce. Ce n'est pas tout le monde qui peut y participer. C'est un festival qui permet de joindre un grand nombre d'harmonicistes et de partager notre musique. »

Ainsi, **Gérald Laroche** côtoiera des artistes de renom international, tels que **Alain Lamontagne**, **Carlos del Junco**, **Mike Stevens**, **Gabriel Labbé**,

Keith Bennett et **Don Kavanagh**. À leur façon, ils feront découvrir la musique traditionnelle.

Pour **Gérald Laroche**, il s'agira de présentations regroupant des paysages sonores (contes musicaux) et de l'harmonica. « Il n'y a pas beaucoup de gens qui font ce genre de musique (paysages sonores), ajoute l'harmoniciste pour expliquer sa divergence de style. Je suis un peu têtù, donc je défie les règles. »

L'artiste a peu de moments de répit. **Gérald Laroche** était en spectacle, les 15 et 16 août aux Jeux du Canada à Regina et il sera à la cérémonie du 100e anniversaire de la Maison Gabrielle-Roy, le 21 août. Ensuite, l'harmoniciste veut prendre un peu de recul de la scène pour écrire et terminer de nouvelles compositions avant d'entreprendre une tournée dès le début de la prochaine année. « Je n'ai pas arrêté depuis l'enregistrement de



Archives La Liberté

Gérald Laroche : partager son talent d'harmoniciste et de conteur.

paysages sonores, de conclure concerts, danses, animations et **Gérald Laroche**. C'est bon signe! » ateliers du Sommet de l'harmonica est disponible sur le site www.spdtq.qc.ca.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

Une histoire à découvrir

En 1905 s'érigent les murs de la Maison Gabrielle-Roy à l'angle des rues DesMeurons et Deschambault. Entièrement restaurée à son état d'origine, la demeure est devenue, de nos jours, un monument historique qui raconte l'histoire de l'écrivaine, de sa naissance en 1909 au moment de son départ pour l'Europe en 1937.

Encore aujourd'hui, les œuvres de **Gabrielle Roy** démontrent les histoires, les décors et les souvenirs de Saint-Boniface qui ont marqué la jeunesse de l'auteur.

Pour partager son cachet historique et célébrer son centenaire, la Maison Gabrielle-Roy ouvre ses portes au public, le 21 août, dès 13 h 30, au 375, rue Deschambault.

Plusieurs activités feront revivre ce site historique dont des jeux pour enfants, des amuseurs publics, des visites guidées de la maison, des mini-ateliers historiques pour discuter de la construction et de la rénovation de la maison centenaire et la dégustation du gâteau d'anniversaire.

L'harmoniciste et conteur franco-manitobain, **Gérald Laroche**, sera également de la fête pour divertir les participants. Il sera en spectacle à 14 h 15 et à 15 h 15.

Les personnes intéressées à obtenir plus de renseignements sur le programme de la journée peuvent communiquer avec la Maison Gabrielle-Roy, au 231-3853.

N.E



AUDIENCE PUBLIQUE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 3 octobre 2005 à 9 h 30, au Best Western Charlottetown, 238, rue Grafton, Charlottetown (Î.-du-P.-É.), afin d'étudier les demandes qui suivent. 14.-17, 19. L'ENSEMBLE DU CANADA. **MICHAEL GARROW (SDEC)**, **HISTORY TELEVISION INC.**, **RÉSEAU LIFE INC.**, 2067346 ONTARIO LIMITED ET **ETHNIC CHANNELS GROUP LIMITED** demandent l'autorisation d'obtenir chacun une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui seront appelées respectivement The Wagering Network, Military Television, Parent TV, Wedding Bells TV et Gambling TV. Pour plus d'informations sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le **1 septembre 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis d'audience publique CRTC 2005-7 et 2005-7-1



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Des lendemains venant d'hier

Ce sont des femmes ayant pris le contrôle de la caméra qui seront à l'honneur le 25 août à la Cinémathèque.

Marie-Chantal BÉDARD

d'année à la Cinémathèque le 25 août. (1)

Deux étudiantes du programme Communications et médias au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Marie-Josée Dandeneau et Jennifer Lankry, présenteront leurs projets de fin

Les réalisations de nombreuses femmes artistes seront mises en vedette lors de la quatrième édition de l'événement annuel intitulé *Fire in Their Eyes*.

«Je vois beaucoup d'excellents travaux faits par des femmes et je

voulais apporter plus d'attention à ces talents, explique le coordonnateur de la programmation de la Cinémathèque, Dave Barber. On y montrera, entre autres, les œuvres d'étudiantes du CUSB, de l'Université de Winnipeg et de l'Université du Manitoba.»



Gracieuseté de Marie-Josée Dandeneau
Marie-Josée Dandeneau encadre le présent et le passé dans son court-métrage *Elle*.

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Île-des-Chênes

- ✓ 26 août au 8 décembre • **Bébés, parents et gazouillements** • programme francophone Bébés en santé • sujets : alimentation saine, les grossesses, le développement du fœtus • collation et léger diner offert • service de garde (enfants de plus d'un an) • chaque vendredi • 10 h 30 à 13 h 30 • local 161 du Centre de la petite enfance Gabrielle-Roy • info. : Nanette, 878-4886.

La Broquerie

- ✓ 21 août • **Tournoi de golf** • prélèvement de fonds pour la recherche du cancer • format « Texas scramble » • maître de cérémonie : Vincent Dureault • 100 \$ par personne • 13 h • Parcours de golf La Vérendrye • info. : Gérard, 1-888-424-5046.

Norwood

- ✓ 19 août • **Spectacle de Damien Lussier** • dans le cadre de la Série de concerts Norwood Grove • Parc Coronation.

Saint-Boniface

- ✓ 21 août • **Portes ouvertes de la Maison Gabrielle-Roy** • célébration du 100e anniversaire de construction • spectacle de Gérald Laroche : 14 h 15 et 15 h 15 • animation pour les enfants • visites guidées, gâteau d'anniversaire • 13 h 30 à 16 h 30 • 375, rue Deschambault • info. : 231-3853.
- ✓ 24 août • **Après-midi de bricolage familial** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • 12 h à 15 h 30 • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang 109A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350, jcolliou@atrium.ca.
- ✓ 25 août et 1er septembre • **J'aime l'école** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • histoires pour les parents et enfants qui traitent de l'école et la rentrée scolaire • 10 h à 11 h • 109 A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350, jcolliou@atrium.ca.
- ✓ 26 août • **Que c'est bon!** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • atelier de cuisson pour les parents et enfants • au menu : Muffins aux fruits • 9 h 30 à 11 h 30 • 109A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350, jcolliou@atrium.ca.

- ✓ 13 septembre au 9 décembre • **Bébés, parents et gazouillements** • programme francophone Bébés en santé • sujets : alimentation saine, les grossesses, le développement du fœtus • collation et léger diner offert • service de garde (enfants de plus d'un an) • chaque mardi • 10 h à 13 h • local 109 du Centre de la petite enfance Précieux-Sang • info. : Nanette, 878-4886.
- ✓ 16 septembre • **Quelques arpents de pièges / Soirée d'ouverture** • formez vos équipes maintenant • 17 h • Salle Antoine Gaborieau • info. : 233-8972.

Sainte-Elisabeth

- ✓ 21 août • **Messe et pique-nique annuel** • messe à 11 h • l'église de Sainte-Elisabeth.

Stonewall

- ✓ 19 août • **Nuit d'Astronomie - party annuel d'observation d'étoile** • observation de la voûte céleste • rencontre des membres de la Société Royale d'Astronomie du Canada • 20 h • Marais Oak-Hamrock • info. : 467-3300.
- ✓ 20 août • **Écotour à Morden** • visite du musée où se trouve le plus gros squelette de Maososaur du Canada • participez à une fouille paléontologique • départ : 9 h à la Fourche ou 8 h du Marais Oak Hammock • inscription obligatoire : 24 août • coût : 20 \$ • rabais pour les membres, les familles et les aînés • info. : 467-3300.

Winnipeg

- ✓ 26 août au 9 septembre • **Projection du film Aurore** • Alliance Atlantis Vivafilm • inspiré d'un fait vécu dans les années 1920, et transposée à plusieurs reprises au théâtre et au cinéma • Cinéma Globe (Place Portage).
- ✓ 1er septembre • **Madrigaïa - lancement de CD** • spectacle : 20 h • portes : 19 h • billets : 16 \$ à l'avance, 20 \$ à la porte • disponibles à la librairie À la Page • Théâtre Burton Cummings • info. : Marie-Claude McDonald, 284-3303, info@madrigaia.com, www.madrigaia.com

Autres

- ✓ 4 septembre • **Collecte scolaire de la famille Duhamel** • lieux de dépôt : Bibliothèque Saint-Boniface, CKSB, CDEM, Pluri-elles • jusqu'au 4 septembre • info. : Natalie, 256-3320.

De génération en génération

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

S F M
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Surtout ne pas oublier

Le court-métrage de Jennifer Lankry, *Devoir de mémoire*, est une animation sur des photos de prisonniers de camps de concentration. « Mon court-métrage est essentiellement une récapitulation de ce qui s'est passé durant l'Holocauste, signale Jennifer Lankry, originaire de France. Cette année c'est la commémoration du 60e anniversaire de la libération d'Auschwitz, rappelle-t-elle. Comme je suis juive, j'ai voulu apporter une approche personnelle à ce sujet. Ça n'a pas été évident de choisir un sujet aussi délicat et qui a beaucoup été vu, mais comme les pays européens ont décidé de ne plus faire de commémorations annuelles, j'ai voulu faire un projet qui nous rappelle qu'il ne faut surtout pas oublier le passé. »

Aujourd'hui, c'est le demain d'hier

Afin de trouver une idée pour démarrer son projet de fin d'année, *Elle*, Marie-Josée Dandeneau s'est lancée dans l'abstrait « Le thème était l'actualité, indique-t-elle. Au

lieu de parler d'un événement récent, j'ai voulu interpréter la signification du mot *actualité*. Le présent n'est pas fixe et nos vies changent constamment. Ce qu'on fait aujourd'hui est influencé par ce qui s'est passé hier et demain n'est pas séparable d'aujourd'hui. Mon court-métrage est une exploration de l'évolution de la relation entre ma sœur jumelle et moi. »

Résultat : une fusion d'images et de voix, sans ordre chronologique et sans lieu précis. « Les voix sont celles de ma sœur Andréanne, ainsi que ma mère et moi enregistrées à différents temps au fil des années, précise-t-elle. Quant aux images, elles sont prises de vidéos de la famille. En gros c'est un rassemblement du passé et du présent arrangés dans divers encadrements, »

De plus, La jeune cinéaste présentera son court-métrage à la compétition *Silence, on court!* de l'Office national du film. Les films gagnants prendront l'affiche à la Cinémathèque en novembre.

(1) La Cinémathèque est située au 100, rue Arthur dans le Quartier de la bourse. La soirée *Fire in Their Eyes* aura lieu le jeudi 25 août à 19 h. Pour plus de renseignements, appelez le 925-3457.



Félicitations

à nos parents à l'occasion de leur 50^e anniversaire de mariage.

Nous vous invitons à un thé/dessert le 21 août 2005 de 14 h à 16 h à la salle du Club Jovial 157, rue Centrale Sainte-Anne (Manitoba).

Venez saluer

Annette et Roland Gosselin



Les Boutons d'Or Inc.
de Gabrielle-Roy
est à la recherche d'un(e)
éducateur(trice) préscolaire
pour enfants de 3 et 4 ans
(Niveau II ou III).

Le poste :

- responsable de la programmation du programme « français et francisation »;
- emploi à temps partiel, 2 jours par semaine;
- débutant mi-septembre si possible ou début octobre allant fin mai ou mi-juin;
- diplôme EJE II ou III préférablement.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 31 août 2005 à :

Monique Saurette
Case postale 712
Île-des-Chênes (Manitoba)
R0A 0T0
ou par courriel à :
moniqueb@primus.ca

EXPOSITIONS

La galerie Wayne Arthur (186, boulevard Provencher) présente **Pays de Bourrache** jusqu'au 31 août. Œuvres de **Joel Bouchard**. Info : 477-5249.

Au Plug In ICA (286, avenue McDermot) : **Matrix XII** du 12 août au 22 octobre. Œuvres d'**Erwin Redl**. Vernissage le 11 août à 17 h. Info : 942-1043.

Voyez **Bears on Broadway**, sur l'avenue Broadway entre les rues Main et Memorial, jusqu'à la fin d'octobre. **62 ours polaires** décorés par des artistes locaux selon des thèmes variés. Pour commémorer le **75^e anniversaire de CancerCare Manitoba**.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : **Into the Collection**. Sélections de la collection permanente du musée présentées en rotation. Info : 789-1760.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente **ItuKiagàtta!** jusqu'au 5 septembre. Sculptures inuit de la collection de la banque TD. Visite guidée le 17 août à 12 h 15. Info : 789-1760.

Les œuvres de **Tom Smith** sont en montre à la galerie Piano Nobile (555, rue Main) jusqu'au 3 septembre. Toiles d'acrylique, aquarelle et peinture à l'huile. Info : 256-1360.

Le Musée du Manitoba (190, avenue Rupert) présente **Discovering Chimpanzees : The Remarkable World of Jane Goodall** et **Living On The Edge : Manitoba's Threatened Species**. Info : 956-2830.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : **Landmarks, Beavers and Maple Leaves : the Canadiana Ceramic Collection** jusqu'en janvier 2006. Œuvres en céramique du 19^e siècle. Info : 789-1760.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente **Figure Ground** jusqu'au 28 août. Dessins et peintures d'**Ivan Eyre**. Visite guidée le 17 août à 12 h 15. Info : 789-1760.

SPECTACLES

Au Mardi Jazz : **Keith Price** le 23 août à 20 h 30 dans la salle Antoine-Gabriel du CCFM (340, boulevard Provencher). Entrée gratuite dès 19 h 30. Info : 233-8972.

Au parc Coronation (angle des chemins St. Mary's et Taché) : la série de concerts gratuits **Groovin' the Grove** tous les vendredis à partir de 19 h. À l'affiche le 19 août : **The Perpetrators, Small Competition** et **MC Damien Lussier**. Info : 231-9373.

Au Salisbury House sur l'Esplanade Riel : **Rodrigo Trio** du 18 au 20 août. Info : 784-7461, poste 249.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente **The Ministers of cool** le 25 août à partir de 19 h 30. Dans le cadre de la série **Jazz on the Rooftop**. Info : 789-1760.

Le groupe musical **Madrigaia** lance son deuxième disque au théâtre Burton Cummings le 1^{er} septembre à 20 h. Billets en vente au Winnipeg Folk Festival Music Store (211 Bannatyne) et à la librairie À la Page (200 boulevard Provencher).

CINÉMA

Dans le cadre du festival Garbage Hill : a Showcase of Winnipeg's discarded Film and Television History, la Cinémathèque présente **Au cœur troublé de l'Amérique : regards francophone sur l'expérience winnipegaise**. Présentation le 28 août à partir de 19 h. Info : 925-3457

THÉÂTRE

Le Théâtre dans le cimetière présente **Chasse-galerie** et **Sur les traces de Riel** jusqu'au 4 septembre. Billets : 6,25 \$, prix spéciaux pour les aînés, enfants, groupes et familles. Info : 1 866 808-8338.

Au Rainbow Stage (parc Kildonan), voyez la comédie musicale **Good News** jusqu'au 28 août. Adaptation du livre de **Laurence Schwab**. Billets : 989-0888.

Sélection recueillie par Mélanie MORIN

CHANT' OUEST

Une grosse année pour Winnipeg

Winnipeg sera l'hôte de l'édition 2006 du Chant'Ouest. Et la directrice générale du 100 Nons est la nouvelle présidente de la Société Chant'Ouest.

Mélanie MORIN

La prochaine année sera chargée pour la directrice générale du 100 Nons, Hélène Molin-Gautron. Elle vient d'être nommée présidente de la Société Chant'Ouest, organisme qui gère la tenue du gala Chant'Ouest, événement qui se tiendra en 2006 à Winnipeg.

« Je vais être occupée, admet Hélène Molin-Gautron. C'est beaucoup de travail, mais je sais dans quoi je m'embarque. C'est une chance que le 100 Nons travaille dans la même ligne que la Société Chant'Ouest. Ça me donne une très bonne idée de ce qui est à venir. »

La présidence de la Société Chant'Ouest comporte plusieurs tâches. « La mission est de maintenir dans l'Ouest une infrastructure de dépistage et de formation dans le domaine musical qui favorise l'émergence

de nouveaux talents prometteurs et contribue ainsi à former des artistes professionnels qui pourraient devenir des ambassadeurs de la francophonie dans la région et à l'extérieur, explique Hélène Molin-Gautron. Donc ça sera mon mandat.

« Plus concrètement, il faut que je m'assure que ce qui doit être fait l'est, continue-t-elle. Pour pouvoir fonctionner nous avons besoin de ressources. Il faut donc s'assurer d'avoir l'argent nécessaire et de trouver de nouveaux bailleurs de fonds. »

En plus de trouver l'argent nécessaire au bon fonctionnement de l'organisme, une autre tâche importante est de s'assurer de l'uniformité des galas à travers le réseau. « C'est important que tout le monde soit sur la même longueur d'onde », dit Hélène Molin-Gautron.

D'autres dossiers importants lui tiennent à cœur. « Nous sommes

en train de voir les possibilités pour que les lauréats de Chant'Ouest puisse faire une tournée, précise Hélène Molin-Gautron. Il faut aussi travailler à implanter des formations partout. »

En plus d'être la nouvelle présidente de la Société Chant'Ouest, Hélène Molin-Gautron doit préparer le prochain gala Chant'Ouest puisque c'est maintenant au tour de Winnipeg de recevoir l'événement. « C'est la province hôte qui s'occupe de tout, dit-elle. Le financement, les formateurs, il faut tout trouver nous-mêmes. Ça me fera beaucoup de choses auxquelles penser, mais je suis bien contente que le 100 Nons puisse accueillir le Chant'Ouest. » L'événement aura lieu le 9 juin. Quant au Gala manitobain de la chanson, qui permettra de déterminer qui participera au Chant'Ouest pour le Manitoba, il aura lieu le 13 mai 2006.

pleins feux sur...

Une chronique qui ne se prend pas au sérieux!

En vedette cette semaine : Viviane Roy-Mazerolle



Crème glacée à la vanille ou au chocolat?

Un « twist », car les mélanges ont bien meilleur goût.

Si la réincarnation était possible, tu reviendrais sur Terre en...

Musicienne accomplie, pour pouvoir égayer bien des soirées.

Émission préférée de la jeunesse?

La Ribouldingue, pour sa chanson thème et ses personnages farfelus.

Film québécois dont tu ne te lasses pas?

Pride and Prejudice, avec Colin Firth.

Personnage préféré de Star Wars?

Yoda, le sage, qui me rappelle mon mari.

Ton petit bonheur dans la vie de tous les jours...

Les croustilles, depuis toujours.

Bière ou vin?

Vin ROUGE.

Si tu étais un animal, tu serais...

Un cheval, pour être utile, être bien nourri, avoir droit à la retraite et mourir au bout de mon souffle.

En voyage, tout planifier ou improviser?

Un peu des deux, car il faut savoir où aller, sans trop y penser, car on se doit de respirer par le nez.

Les trois choses que tu amènes avec toi sur une île déserte.

Un lecteur MP3 fonctionnant à l'énergie solaire, de l'eau potable et un couteau suisse.

Les trois indispensables de ta collection de disques. Harmonium, d'Harmonium • L'autoroute des rêves, d'Octobre • Plénitude, de Jeff Staflund

Quand j'étais jeune, je voulais être...

Traductrice, pour servir de « pont » entre les cultures.

Un livre qui t'a marqué.

Le prophète, de Khalil Gibran, reçu en cadeau à mon 18^e anniversaire de naissance.

Si tu avais à perdre l'un de tes cinq sens, lequel accepterais-tu de sacrifier?

L'odorat, pour m'épargner des odeurs désagréables.

Tu as la dent salée ou sucrée?

Salée : voir petit bonheur.

Tu passes une heure avec une personne de ton choix ayant vécu à n'importe quelle époque. Tu choisis...

Mon ancêtre, Jean Roy dit Laliberté, qui pourrait m'aider à planifier une rencontre de la famille Roy, qui aurait lieu lors du prochain Congrès mondial acadien.

Chanson qui te fait inévitablement sourire quand tu l'entends à la radio.

L'eau vive, de Guy Béart, puisque ma petite sœur s'est un jour avisée, il y a de cela bien des années, de faire pipi sur mes genoux lorsque je lui chantais cette chanson comme berceuse.

Dernier film qui t'a fait pleurer.

Tendres passions (Terms of Endearment).

Le pire cadeau jamais reçu.

Une trousse de représentante pour la compagnie Amway.

Lac ou piscine?

Lac, car le chlore me cause des maux de tête.

Bouffe d'été!

par Marie-Chantal Bédard

L'épluchette

Enveloppés comme de petits cadeaux, les épis de blé d'Inde sont épluchés avec autant d'entrain que lorsque les enfants déballent leurs cadeaux sous le sapin. L'épluchette est comme un Noël à la fin d'été : c'est l'occasion de se retrouver en famille et avec des amis pour conter des histoires et pour jouir de l'été qui tire à sa fin.

D'ailleurs, les Canadiens français ont suivi l'exemple des Iroquois qui avaient coutume de célébrer le temps des récoltes en invitant leurs voisins à une veillée. Pour eux, comme pour les Canadiens français, l'épluchette était aussi un jeu d'amoureux. Le chanceux qui épluchait un épi rouge pouvait embrasser sa bien-aimée.

Le blé d'Inde tire ses origines du Mexique et de l'Amérique Centrale. Alors pourquoi appeler ça du blé d'Inde? Tout simplement parce que lorsque Christophe Colomb est arrivé au Nouveau Monde en 1492, il était convaincu qu'il se trouvait en Inde. Le maïs est devenu du blé d'Inde tout comme les peuples autochtones se firent appelés des Indiens. Au Canada, on appelle encore le maïs du blé d'Inde tandis qu'en France cette appellation est considérée vieillie.

Maïs, blé d'Inde, peut importe du nom, on en mange partout en Amérique du Nord. Au Mexique, Puisque le maïs n'a pas le même goût sucré qu'il a ici. On le recouvre de mayonnaise, de fromage et de poudre de piment rouge! Au Manitoba, on a plus tendance à plonger les épis dans de l'eau bouillante non salée (le sel enduret le maïs) pendant environ sept minutes pour ensuite les dévorer à la douzaine comme un corbeau affamé. On peut aussi les faire rôtir au barbecue ou bien au four. Vous aurez besoin de six épis, trois cuillerées à table de beurre et un mélange de sauge et de sarriette, ou de thym et romarin, ou de gingembre et écorce d'orange, selon vos goûts. Après avoir allumé le barbecue ou bien préchauffé le four à 450°F/230°C, épluchez les blés d'Inde. Incorporez le mélange d'herbes dans le beurre et badigeonnez les épis. Si vous cuisinez au barbecue, enveloppez-les de papier aluminium. Si vous les cuisez au four, étalez-les sur une plaque allant au four et couvrez-les de papier aluminium. Laissez cuire pendant 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce que les grains soient tendres.

Le blé d'Inde est toujours meilleur frais, alors profitez-en pour en faire une dégustation démesurée! Mais les diabétiques devraient se montrer un peu plus vigilants car un épi de 20 cm contient environ 25 grammes de glucides (l'équivalent de cinq cubes de sucre). Qui dit modération dit appréciation. Bon appétit!

Les animaux ont longtemps été associés aux superstitions. Voici la chance de tester votre connaissance en la matière.

1. Si la _____ se fait entendre le soir ou à la tombée de nuit, sur une maison, un membre de la famille mourra bientôt.
2. Si une femme dit exactement le nombre de _____ qu'elle élève, ils mourront tous.
3. Un _____ qui mange du pain bénit deviendra enragé.
4. Si une _____ est sous le pavé d'une étable, l'animal qui se couche dessus meurt.
5. Le soir, il ne faut pas regarder en l'air parce que les _____, en volant, lancent un liquide qui fait perdre la vue.
6. Si on veut faire disparaître les verrues, on n'a qu'à les frotter avec de la sueur de _____.
7. Pour guérir les maux de ventre, buvez un



bouillon fait à l'aide d'une _____ déshéée.

8. Si on est à jeun ou sans le sou dans la poche et qu'on entend le _____ pour la première fois, on sera maladif ou gueux toute l'année.
9. Pendant la messe de minuit, le _____ se met à genoux. Malheur à celui qui veut entrer dans l'étable pour le voir!
10. Des _____ qui se grattent dans la poussière ou qui s'éloignent de la maison annoncent la pluie.

1. chouette; 2. dindons; 3. chien; 4. salamandre; 5. chauve-souris; 6. cheval; 7. couleuvre; 8. coucou; 9. bétail; 10. poules

RÉPONSES :

Recette

284 ml (1 conserve) de coeurs de palmier tranchés
284 ml (1 conserve) de maïs miniatures en morceaux
284 ml (1 conserve) de coeurs d'artichauts
125 ml (1/2 tasse) d'olives noires
125 ml (1/2 tasse) de poivron rouge, en lanières
125 ml (1/2 tasse) de poivron vert, en lanières
125 ml (1/2 tasse) de champignons frais
Vinaigrette:
60 ml (1/4 tasse) de vinaigre de vin rouge
180 ml (3/4 tasse) d'huile d'olive
5 ml (1 c. à thé) de moutarde de Dijon à l'estragon
5 ml (1 c. à thé) de sel
2 ml (1/2 c. à thé) de sucre

Antipasto

2 ml (1/2 c. à thé) de basilic
2 ml (1/2 c. à thé) d'origan
1 gousse d'ail, écrasée
30 ml (2 c. à soupe) d'eau

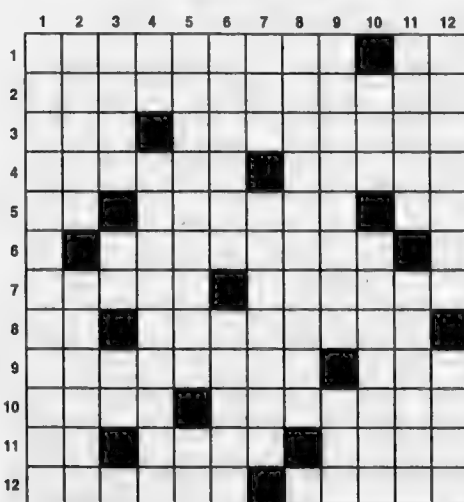
1. Mélanger les légumes ensemble.
2. Au mélangeur, fouetter les ingrédients de la vinaigrette ensemble.
3. Verser sur les légumes et laisser mariner 12 heures au réfrigérateur.
4. Servir sur la laitue. On peut accompagner l'antipasto de charcuteries.

Donne 8 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : <http://www.recettes.qc.ca>

M O T C R O I S É S

PROBLÈME N° 354



HORIZONTALEMENT

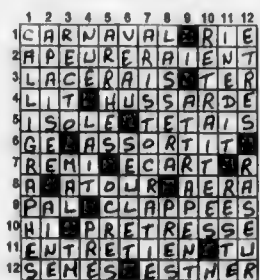
- 1 Neige poussée par des rafales de vent. - Préposition.
- 2 Train postérieur d'un animal.
- 3 Plante cultivée pour ses fibres textiles. - Vastes pâturages.
- 4 Stupide. - Propre.
- 5 Doublee. - Obséder. - Infinitif.
- 6 Tresseras.
- 7 Accablé d'injures. - Biffera.
- 8 Début et fin de nouer. - Action de voyager par plaisir.
- 9 Aider quelqu'un en difficulté. - La Ville de Laval en est une.
- 10 Filet, piège. - Sots.
- 11 Personnel. - Qui n'a pas l'usage de la parole. - Qui n'est pas vif.
- 12 Ensemble des réactions d'un organisme qui est soumis à diverses agressions. - Équitable.

VERTICALEMENT

- 1 Bois odorants recherchés pour l'ébénisterie.
- 2 Câbles sur lesquels sont attachées les bouées des ancres. - Garnissent des bâtiments, des mâts.
- 3 Utile pour le vote des électeurs. - Numéro. - Platine.

- 4 Cinq cent un. - Produit de l'imagination.
- 5 Action de ramper. - Usages, coutumes.
- 6 Se trompent. - Qui sont liées.
- 7 Régime d'épargne-actions. - Se réfugient dans un endroit sûr.
- 8 Trajet.
- 9 Vagabonderais, rôderais. - Suscité de l'attrait.
- 10 Acquière. - Se dit de certains peuples du Proche-Orient.
- 11 Régime alimentaire prescrit par un médecin. - Odeur désagréable.
- 12 Enferma. - Suit une action en justice.

RÉPONSES DU N° 353



Maintenant ou jamais

La Royal Scottish Academy of Music and Drama de Glasgow n'admet qu'une douzaine d'étudiants à son programme de Maîtrise en théâtre musical. Pas étonnant que Simon Miron se sente choyé d'avoir été accepté!

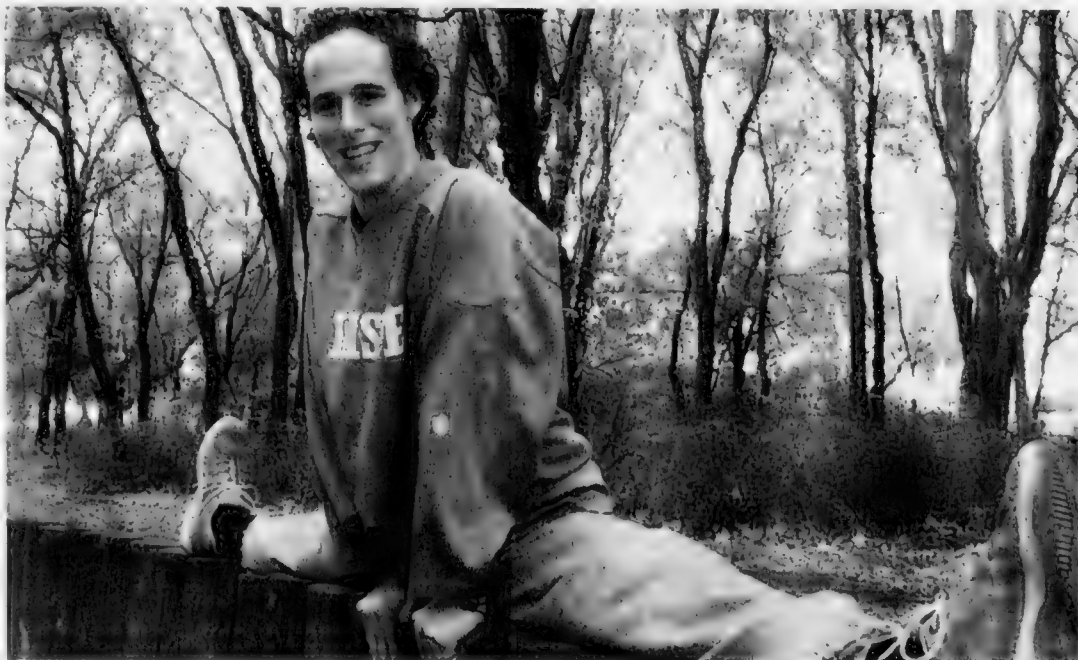
Daniel BAHUAUD

« **Q**uand j'étais au secondaire, je m'intéressais à comprendre les émotions, les pensées et, par extension, ce qui fait de nous des humains, lance Simon Miron. Je croyais même devenir psychologue. Mais voilà que je m'apprête à entamer, en septembre, une maîtrise en théâtre musical. Au fond, je ne me suis pas éloigné de mon but. Le théâtre me permet d'habiter un éventail illimité de personnages. C'est l'art – j'ose dire la science – qui permet de comprendre les autres, soi-même et l'humanité entière. »

Grand passionné de théâtre, Simon Miron dit avoir hâte de poursuivre ses études, surtout qu'il a été admis à la prestigieuse Royal Scottish Academy of Music and Drama de Glasgow. « C'est tout un

honneur, lance le Franco-Manitobain. Sir Cameron Macintosh, un des géants de la production du théâtre musical, vient d'assumer la présidence de l'académie. C'est lui qui a réalisé les productions londonniennes des *Misérables*, du *Fantôme de l'opéra* et de *Cats*. J'aurai l'occasion de participer à ses ateliers de théâtre. Je n'en reviens pas. »

Ce n'était pourtant pas facile d'en arriver là. Adolescent, Simon Miron a d'abord suivi des cours privés de danse et de chant. Ensuite vinrent quelques petits jobs de *dinner theatre*. Après avoir complété son secondaire, il s'est inscrit au programme d'études théâtrales au collège Grant McEwen d'Edmonton. « C'est l'étape qui a changé ma vie, confie-t-il. Avant ça, je n'étais toujours pas convaincu. Est-ce que je voulais faire du théâtre musical professionnel? Est-ce que j'avais le talent? L'ambition? J'ai



Simon Miron : « Quand j'ai reçu la lettre m'avisant que j'avais été admis, je dansais sur les nuages! »

travaillé comme un défoncé pendant deux ans... et j'ai adoré ça. »

De retour à Winnipeg, l'artiste a joué deux rôles dans *La Belle et la Bête*, produit par Rainbow Stage. Pour le Manitoba Theatre Centre, il a campé le personnage d'Albany dans la pièce *The Dresser*. Récemment, il a joué une variété de personnages dans *Le Voyage du Train*, pièce pour enfants du Cercle Molière. Ensuite, il s'est rendu à Chicago pour les auditions de la Royal Scottish Academy.

« Il y avait des jeunes du Canada, des États-Unis et de partout au Royaume-Uni, explique Simon Miron. C'était pas mal stressant. Mais j'ai fait mon possible et je suis rentré chez moi. Quand j'ai reçu la lettre m'avisant que j'avais été admis, je dansais sur les nuages! Surtout que j'avais reçu une bourse de 12 000 \$.

« La Royal Scottish Academy of Music and Drama m'ouvrira plusieurs portes, poursuit-il. D'abord, il y a le très haut calibre de l'enseignement. Et puis il y a aussi les nombreuses occasions de se faire valoir. Un des projets des étudiants sera de faire un spectacle au Fringe d'Edimbourg, le plus important festival fringe au monde. Des producteurs de partout viennent voir ce que font les étudiants et les gens de ce Fringe. »

De plus, chaque élève est obligé d'établir un plan de carrière de dix ans. « La faculté nous aide dans cette démarche, souligne Simon Miron. Je crois que c'est important. On peut avoir tout le talent au monde, mais si on ne s'organise pas, on ne réussira jamais. Il faut être sérieux. »

Sur ce plan, Simon Miron n'a pas besoin de s'inquiéter. Afin de réaliser son rêve, il a présentement deux emplois. Car malgré l'obtention d'une bourse, le programme intensif de 12 mois lui coûtera près de 40 000 \$. « Comme bien d'autres jeunes de 20 ans, j'aurai une dette à la fin de mes études, déclare-t-il. C'est parfois épuisant, mais je ne pouvais pas me refuser cette expérience incroyable. Dans la vie, il faut tenter sa chance. C'est maintenant ou jamais. »

Madrigaia

Soyez des nôtres pour célébrer le lancement de
« **Pléiades** »,
un nouveau disque et
un nouveau spectacle
à ne pas manquer!



Préachetez votre disque
« **Pléiades** » de Madrigaia
et vous pouvez gagner un souper pour
deux à La Vieille Gare (valeur de 200 \$).
Le nom du gagnant sera tiré le soir
du lancement le 1^{er} septembre 2005.

**Le jeudi 1^{er} septembre 2005
à 20 h**
au théâtre Burton Cummings
364, rue Smith

Billets : 16 \$ à l'avance, 20 \$ à la porte
En vente à la librairie À la Page
(200, boulevard Provencher)
et au Winnipeg Folk Festival Music Store
(103-211, avenue Bannatyne)

Nom	
Adresse	Ville
Code postal	Téléphone

Envoyez votre chèque ou mandat de poste payable à **Madrigaia**, au montant de 20 \$ par CD. (Les frais postaux sont inclus pour toute commande reçue avant le 1^{er} septembre 2005. Ajoutez 2 \$ par CD après cette date. **Madrigaia, 155, rue Horace, Winnipeg (Manitoba) R2H 0W2**)

musicaction
Canada



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



De fiers représentants canadiens!

L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge est revenu de Turquie avec une deuxième place, mais aussi des souvenirs pleins la tête et une envie de poursuivre l'aventure internationale.

Mélanie MORIN

« On ne savait même pas qu'on était inscrit dans une compétition, s'exclame la présidente de l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge (EFRR), Joëlle Saltel. Nous, on s'en allait là en passant que ce n'était qu'un festival.

« Quand nous sommes arrivés et que nous avons appris que nous allions compétitionner, nous étions bien surpris!, ajoute-t-elle.

Mais nous n'avons pas changé notre attitude et avons choisi de nous amuser dans toute cette expérience. Après tout, c'est la raison première pour laquelle nous avons choisi d'y aller. »

L'EFRR a participé, du 2 au 9 juillet, au festival de Büyükkçekmece à Istanbul en Turquie. Au total, une dizaine de groupes y participaient dont des représentants de la Pologne, de la Corée, de la Suisse, de la Grèce et de l'Irlande. « Ça nous a permis de voir différentes choses, souligne Joëlle Saltel. C'était

intéressant de voir les autres groupes danser, de voir comment ils présentent leurs spectacles.

« C'est bon aussi pour les contacts, continue-t-elle. Nous avons créé de nombreux liens avec d'autres groupes. Nous avons appris en les regardant travailler, en les côtoyant. Les liens entre les membres de la troupe aussi sont maintenant beaucoup plus forts. Le sentiment d'appartenance est beaucoup plus développé. »

EFRR a présenté le même genre de spectacle que ceux auxquels le public manitobain est maintenant habitué. « Pour les gens là-bas, c'était très exotique!, indique Joëlle Saltel. Nous n'avons reçu que de bons commentaires. Même le maire de la ville est venu nous voir pour nous féliciter. Nous avons définitivement laissé notre marque. Nous chantions et dansions tout le temps. C'était clair que nous nous amusions.

« Certaines personnes, qui ne parlaient ni anglais ni français, ne



Photo : www.turkdogan.com

Le festival de Büyükkçekmece : une deuxième place pour l'EFRR!

pouvaient s'empêcher de nous dire « Crazy Canucks! », se rappelle-t-elle. Ça nous faisait bien rire. »

La deuxième place de l'EFRR rend les membres de la troupe très fiers. « Certains des groupes dans

la compétition sont des troupes professionnelles, signale Joëlle Saltel. On ne s'attendait vraiment pas à finir deuxième! C'est sûr que nous avons maintenant le goût de poursuivre l'aventure et de participer à d'autres festivals et compétitions du même genre. »

Ce n'est pas facile de recommencer sa vie après une relation abusive.

Voici comment L'Entre-temps peut vous aider. Il s'agit d'un refuge de seconde étape sans but lucratif qui offre un hébergement sécuritaire pour une période maximale d'un an aux femmes victimes de violence et à leurs enfants. Les femmes trouvent ici un milieu sécuritaire et le soutien dont elles ont besoin pour se rétablir émotionnellement.

(204) 925-2550
ou 1 800 668-3836
etfm@gatewest.net

Nous assurons la confidentialité de toutes les demandes.

L'Entre-temps

des Franco-Manitobaines, Inc.

REFUGE À TITRE FERMÉ POUR
LES FEMMES QUI SE RÉTABLISSENT
DE LA VIOLENCE FAMILIALE



Un retour aux sources



photo : Nathalie Forgues

Une quarantaine de Métis, âgés entre cinq et 80 ans, du groupe Red River Métis Heritage ont fait escale au Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert pour souligner le 20e anniversaire du parc, le 13 août. « C'est à Saint-Norbert que tout a commencé, indique un membre du groupe Red River Métis Heritage, Henry Hildebrandt. C'est ici que la plupart des Métis trouvent leurs origines. Durant notre parcours de trois jours, on veut faire découvrir le canal de dérivation. » Tandis que certains reprenaient la route, d'autres ont pu déguster du bannock, participer à une chasse au trésor tout en visitant les maisons Bohémier et Turenne, habitations typiques de la période suivant les années 1870, qui font revivre un patrimoine riche de souvenirs.

SUIVEZ LES CHEMINS
DE LA ROUGE VERS
L'AVENTURE



ROUTES
ON THE
RED
CHEMINS
DE LA ROUGE

Promenez-vous en voiture, à pied, à vélo ou en canoë-kayak dans l'histoire, la géographie et la culture fascinantes du Manitoba, depuis Emerson jusqu'au lac Winnipeg.

RIVERS WEST
RED RIVER CORRIDOR INC.
CORRIDOR RIVIÈRE ROUGE INC.

CLIQUEZ SUR WWW.ROUTESONTHERED.CA POUR ACCÉDER À PLUS DE 20 EXCURSIONS AUTO-GUIDÉES CAPTIVANTES!

Tenace sur la glace

Sa rapidité, son esprit d'équipe et sa détermination font de Jonathan Toews un joueur de hockey talentueux qui n'a pas peur de relever de nouveaux défis.

Nathalie FORGUES

Il n'a peut-être que 17 ans, mais Jonathan Toews, originaire de Winnipeg, est une étoile montante dans le sport fétiche canadien, le hockey. La semaine dernière, il participait à la Coupe du monde junior des moins de 18 ans en République tchèque et en Slovaquie, qui se déroulait du 9 au 14 août, lors de laquelle le Canada a remporté une neuvième médaille d'or en dix ans.

Jonathan, le seul Manitobain à jouer au sein d'Équipe Canada, a été nommé capitaine parmi les 40 meilleurs joueurs canadiens pour représenter le pays à la Coupe du monde junior des moins de 18 ans. Le défi était grand puisque le Canada devait défendre son titre, soit obtenir l'or pour une neuvième fois depuis les dix dernières années. Une victoire remportée 5 à 3 contre la République tchèque.

« Le hockey, c'est un sport canadien et pour n'importe quel jeune fanatique, c'est un rêve de

vouloir remporter la Coupe Stanley avec son équipe préférée ou en y représentant son pays, explique le capitaine d'Équipe Canada. C'est très rare qu'on a la chance de représenter le Canada. C'est quelque chose dont on se souvient pour le reste de sa vie. Je vais faire de mon mieux pour avoir plusieurs autres chances de jouer pour le Canada. »

C'est donc un rêve qui se réalise pour Jonathan qui a également revêtu le numéro 9. « C'est le moment parfait pour se faire connaître et se mettre sur le radar des équipes professionnelles, souligne le jeune hockeyeur. Il va y avoir plusieurs recruteurs de la Ligue nationale de hockey (LNH) qui commencent à préparer leurs listes pour le prochain repêchage. »

Ses débuts

« J'ai toujours été certain de vouloir devenir un joueur de hockey professionnel, indique Jonathan, qui pourrait éventuellement devenir agent de sport ou gérant d'une équipe. Depuis mon jeune âge, je suis obsédé par le sport. Si je n'étais



Photo : Gracieuseté Jonathan Toews

Jonathan Toews a réalisé un de ses rêves en participant à la Coupe du monde junior des moins de 18 ans au sein d'Équipe Canada. Le Manitobain a grandement contribué à aider le Canada à remporter la médaille d'or.

pas devenu un joueur de hockey, je ne sais pas comment j'occuperais mon temps. »

Il a chaussé ses premiers patins à l'âge de trois ans et a enfilé son équipement de hockey à l'âge de cinq ans. Depuis, il ne peut s'en défaire.

Le joueur de centre a évolué au sein de l'équipe Victorias de Saint-Vital avant de se joindre aux Warriors de Winnipeg. Il vient de terminer deux années avec l'équipe Midget Prep de Shattuck St. Mary's au Minnesota.

Se diriger vers Shattuck St. Mary's n'a pas été une décision

facile pour Jonathan et sa famille. « Nous avons beaucoup réfléchi à ce sujet, et nous n'étions pas certains que c'était la bonne décision pour moi, explique l'adolescent. Par contre, après un mois à l'école, j'étais rassuré que mon expérience à Shattuck St. Mary's serait favorable. »

Il y passe deux ans en combinant très bien les études et le sport. « J'ai appris à bien gérer mon temps entre le hockey et mes études, reconnaît Jonathan. C'était très difficile. Shattuck St. Mary's est reconnue pour son excellence académique.

« Les devoirs s'ajoutent à chaque

soir et les notes baissent si on ne se débrouille pas, poursuit-il. Alors, j'ai souvent dû apporter mes devoirs et mes projets quand mon équipe voyageait. Puisque j'ai complété mon secondaire en trois années (en combinant la 3e et la 4e secondaire), j'ai dû faire beaucoup plus de travail que mes coéquipiers. C'est là que j'ai vraiment développé, non seulement mes habiletés au hockey, mais aussi mon caractère et ma personnalité. »

Dès la fin du mois d'août, Jonathan rejoindra l'équipe des Fighting Sioux. « J'ai décidé de jouer pour l'Université du Dakota du Nord au lieu de la Ligue de hockey de l'Ouest pour plusieurs raisons, indique-t-il. Il faut admettre que j'ai beaucoup aimé Tri-City pour son personnel, les joueurs, l'arène et la ville. Cependant, ce que je trouve plus agréable au Dakota du Nord, c'est l'environnement. Tout le monde connaît les joueurs de hockey. En plus, l'arène à Grand Forks est incroyable. On raconte que c'est un des plus beaux arénas du monde.

« Il y a une autre différence entre le hockey au niveau collégial et le hockey junior, ajoute Jonathan. Pendant la saison, une équipe de hockey junior joue un minimum de 72 parties alors que les équipes de niveau collégial jouent entre 40 et 45 parties. Je préfère jouer moins et être mieux préparé pour chaque partie. »

Comment fait-il pour gérer le stress et la pression avant une partie? « Je me prépare mentalement en faisant de la visualisation et d'autres exercices mentaux, explique-t-il. Aussi, je me prépare physiquement avec mon entraînement, soit de 15 à 20 heures par semaine, beaucoup de repos et une bonne nutrition. Quand je me sens à l'aise avec mon corps, mes nerfs se calment. Je sais alors que je me suis bien préparé pour la partie. »

CHALET • LOTS • MAISONS • PLAGE À SAINT- LAURENT

Tél. : (204) 646-2397

• Luc Paul Fontaine, bénévole pour tournées (sans coût)
• à 1 heure de Winnipeg, route # 6
• air et eau purs

La vie sans stress au lac Manitoba!

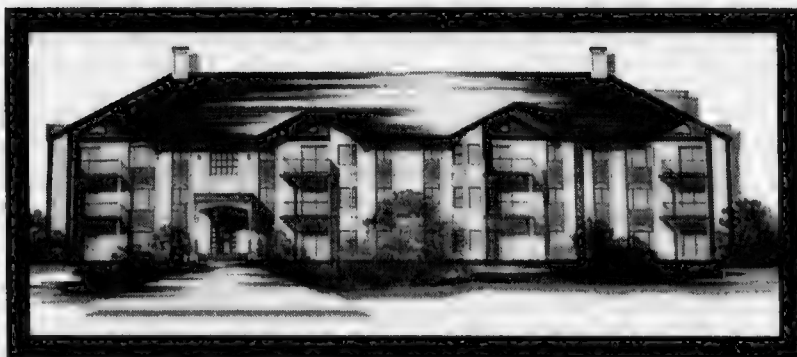
Un nouvel immeuble au cœur de Saint-Boniface

• Près de tous les services

• Prêt pour février 2005

• Situé angle Goulet et Traverse

• 3 étages, 24 appartements



Heures de visite :

Du lundi au jeudi, de 15 h à 19 h
Le vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche : de 13 h à 17 h

Appartement modèle

232, rue Goulet

Les
TERRASSES
Goulet CONDOMINIUMS

Appartements spacieux
de deux chambres à coucher
À partir de 140 000 \$
Date de possession février 2005

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, CONTACTEZ
Graham McLachlan
RANCHO REALTY LTD. **255-3909**

STREETSIDE
DEVELOPMENT CORPORATION • A QUALICO Company

Télé-horaire de la semaine du 22 au 28 août 2005

Le Jour du Seigneur :
le dimanche 28 août à 10 h à la SRC

*Nous vivrons un temps de célébration dans le cadre
du Festival mondial de chorale qui nous rappellera
que le plus beau chant chorale est d'abord le chant sacré.*

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express	Des kiwis et des hommes				Variées	Ricardo	simondurivage.com	Téléjournal / Midi	Cinéma variées				La loi et l'ordre		Papyrus	Sur place ou	Watatatow
RDI	5h00 Matin express	Le Journal RDI	RDI en direct			RDI en direct	Téléjournal / Midi	RDI en direct			RDI en direct		RDI en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	TV5 le journal	Variées	La cible	Variées	Policiers sous l'occupation/ Jumelles		Variées	Variées	V Etoile Rome	Variées	Variées	Variées
TVA	Cinéma variées				Les saisons de Clodine		Le TVA midi	TVA en direct.com		Boutique TVA		Le chien de famille	Les Pierrafeu	Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

LUNDI 22 AOÛT

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Zig Zag	Vertes et pas mûres	Vie rêvée de Mario	En attendant Ben Laden	Bons baisers de France	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Des kiwis et des hommes	Hors d'ondes			
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Grands Reportages			Le Journal RDI		
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	Thalassa	Belles baies		Inventeurs de Vacances	D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Bibliothèque Junior	Les dossiers d'actualité	Thalassa	Belles baies			Inventeurs Vacances			
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Max inc.	Où sont passées..	Les Gags	Quarantaine	Cauchemar d'amour "Pour l'amour de Fred"	Le TVA réseau	Sucré salé	Tabou "Point de non retour"	"Terreur en plein vol" ('97) Joe Mantegna, Elisha Cuthbert.			05 Infopublicité				

MARDI 23 AOÛT

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Un air de famille	Vertes et pas mûres	Justice	Beautés désespérées	Bons baisers de France	Le Téléjournal/ Le Point			Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Hors d'ondes			
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Grands Reportages		Le Journal RDI		
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	ONPP vu du bocal "Émotions"			45 Hist. chansons	Kin-Malebo Danse 2/2		Gros Plan	TV5 le journal	Guantanamo Boxe		S.O.D.A.	ONPP vu du bocal "Émotions"				Kin-Malebo	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Clin d'oeil	P.-dessus marché	Transformation "Meilleurs moments"		Monk "Monk et l'employée du mois"		Le TVA réseau	Sucré salé	Tabou "Les refus"		"Cruelle justice" ('98) Nicki Lynn Aycox, A. Martinez.				05 Infopublicité		

MERCREDI 24 AOÛT

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Affaires chez nous	Vertes et pas mûres	L'Épicerie	Tout le monde tout nul	Bons baisers de France	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Des kiwis et des hommes	Hors d'ondes			
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Grands Reportages		Le Journal RDI			
TV5	La cible	Le Journal de France	Matière grise	Policiers suite du 17 août	2 de 2	Complément d'enquête		Ombre et lumière	TV5 le journal	Temps présent "Mon docteur a le secret"	Pardonnez-moi	Matière grise	Policiers sous l'occupation	Enquête "Le train de vie de la République"			05 Infopublicité	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Poule aux oeufs d'or	Côté cours	"Esprits tordus" ('02) Angie Everhart, Andrew Walker.		Le TVA réseau	Sucré salé	05 Tabou "Les rapprochements"		05 "Provocante" ('97) Mimi Rogers, Tyne Daly.							

JEUDI 25 AOÛT

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que fois!	Union fait la force	Téléjournal	Artistes dans l'âme	Vertes et pas mûres	FranCoeur	Perdus "Exodus" Pt. 2 de 3 suite le 1 sep	Bons baisers de France	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Des kiwis et des hommes	Hors d'ondes			
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RDI	Grands Reportages		Le Journal RDI		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	L'esprit des lieux	Passe-moi les jumelles	Grands duels "Tennis: McEnroe/ Lendi"	Les enquêtes d'Éloïse Rome "Par accident"	TV5 le journal	Panorama	Mise au point	L'esprit des lieux	Passe-moi les jumelles	Grands duels "Tennis: McEnroe/ Lendi"						
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Dans ma caméra 1/2	Drôles d'animaux	"Folles de lui" ('01) Freddie Prinze Jr., Monica Potter.	Le TVA réseau	Sucré salé	05 Tabou "Rebellion et incompréhension"	05 "Le fil de Beverly Hills II" ('84) Lisa Eilbacher, Eddie Murphy.			05 Infopublicité						

VENDREDI 26 AOÛT

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Même longueur	"Georges de la jungle" ('97) Leslie Mann, Brendan Fraser.				Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes		Tout le monde tout nul		
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Sortir l'été	Ushuaïa Nature		Le Téléjournal/ Le Point		109	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Ushuaïa Nature		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France		d.	Mondial d'impro 2005		Taratata			35 TV5 le journal		Plus belles routes	50 Cartes	1001 cultures	d.	Mondial d'impro 2005		Taratata
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Bec et museau	"Mon fantôme d'amour" ('90) Whoopi Goldberg, Patrick Swayze.				Le TVA réseau		Sucré salé	05 Tabou "Évasion"		05 "Le fil de Beverly Hills II" ('87) Judge Reinhold, Eddie Murphy.				05 Infopublicité	

SAMEDI 27 AOÛT

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La Famille pirate	Mona le vampire	Flatmania	Croyez-le ou non	Histerial	Weekenders	Kong	Super Mécanix	Téléjournal / Midi	"La Légende de Sleepy Hollow" ('99) Paul Lemelin, Rachelle Lefebvre.			109 "L'objet du désir"	Voyage nature	Affaires chez nous	Ça vaut le détour! "Le miroir"		
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	109 "Les Écolos"	Téléjournal / Midi	Sortir l'été	Le Journal RDI	Enquête d'aventure	Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Vivre ici
TV5	7h30 Zazévu	Re-7 / 45	Reflets Sud	45 Stade Africa	10 Soccer vs. Ajaccio FFF	Championnat de France Marseille			15 TV5 l'Invité	d.	Taratata				05 Esacorg	Stars parade	Journal Suisse	Gourmande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Sorcière bien-aimée	Côté cours	P.-dessus marché	Les Fous du vin	Le TVA midi	Via TVA	Tonus	Boutique TVA		Infopublicité		Infopublicité	Infopublicité	"Le diamant du Nii" ('85) Michael Douglas, Kathleen Turner.		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	"Le Kid" ('00) Bruce Willis. 1/2		Téléjournal	"Shakespeare et Juliette" ('98) Gwyneth Paltrow, Joseph Fiennes.			Qui l'eût cru!			Téléjournal	Perdus "Exodus" Pt. 2 de 3		Amour du country / 55 "L'art interdit" ('98) Ally Sheedy, Radha Mitchell.					
RDI	La Semaine verte		Le Monde	Justice	Hiroshima	Téléjournal	Enjeux "La machine à broyer les hommes"			Entrée des artistes	Téléjournal	Justice	Le Journal RDI	Hiroshima	L'Épicerie	Téléjournal	Enquête d'aventure	
TV5	Portrait de famille		Le Journal de France	Côté cour	Acoustic	Le plus grand cabaret du monde Invité(es): Raymond Devos, Julie Zenatti, Felix Gray.			15 Télé Nostalgie	TV5 le journal	Le mondial des pauvres		Frans Krajcberg	Acoustic	Grand cabaret Invité(es): Raymond Devos, Julie Zenatti, Felix Gray.			
TVA	Le TVA 18 Heures		"Superstar" ('99) Molly Shannon, Will Ferrell.			15 "Casino" Les hauts et bas d'un directeur de casino de Las Vegas au début des années 70. (Drame de moeurs, 1995) Joe Pesci, Sharon Stone, Robert De Niro.					Le TVA réseau / 25 "Un temps pour tuer" ('96) Samuel L. Jackson, Matthew McConaughey.							

DIMANCHE 28 AOÛT

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Lapitch	Jim Bouton	Iznogoud	Weekenders	Le Jour du Seigneur	Beautés désespérées	Téléjournal / Midi	La Semaine verte	Second Regard	Michaëlle	"La petite Aurore l'enfant martyre" ('52) Lucie Mitchell, Yvonne Laffamme.							
RDI	6h00 Matin express	Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	1-888-VOISEAUX	Téléjournal / Midi	Vivre ici	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Le Journal RDI	109 "Les Écolos"	Le Journal de France	Le Journal de France	Le Journal RDI	L'Épicerie	
TV5	15 Paroles de clips	Concours Elizabeth de Violon	Escapade-gourm	Planète en question	TV5 le journal	Le journal 45Invité	Coups de cœur	Côté cour	Acoustic	Le plus grand cabaret du monde Invité(es): Raymond Devos, Julie Zenatti, Michel Jonasz.				45 Télé Nostalgie	Journal Suisse	Silence ça pousse		
TVA	6h00 Salut, bonjour!	"Courte-pointe à l'américaine" Anne Bancroft, Winona Ryder.	Le TVA midi			Évangélisation 2000	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	"Le Kid" ('00) Bruce Willis. 2/2	Téléjournal	Découverte	Laffaque	Lynda Lemay: Authentique	Disques d'art	Téléjournal	Caméra témoin "Le temps des Madelinots"	"No Man's Land" ('01) Rene Bitorajac, Branko Djuric.				20 Hors d'ondes						
RDI	Vu du large "Cap sur le Saint-Laurent"	Le Monde	RDI 10 ans	Téléjournal	Le Point	Michaëlle	Téléjournal	Second Regard	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Vu du large "Cap sur le Saint-Laurent"	Téléjournal	Le Point						
TV5	Coups de cœur	Le Journal de France	"1802: L'épopée guadeloupéenne" ('02)	35 Tous avec Vigneault au bout du monde			Ecrans du monde	TV5 le journal	Man Ray	Les yeux tout courts	"1802: L'épopée guadeloupéenne" ('02)	05 Tous avec Vigneault							
TVA	Le TVA 18 Heures	L'École des fans	Condos sur mer	Comicographie "Spécial femmes"		"Preuve de vie" Un homme est victime d'un enlèvement dans un pays d'Amérique latine. (Susp. '00) Russell Crowe, David Morse, Meg Ryan.				Le réseau / 25 Sous les	00	25 Infopublicité							

Les Boulanger : nouveaux propriétaires du Croissant

Les nouveaux propriétaires du Croissant ne manquent pas de projets quant à l'aménagement de leur commerce, encore moins pour satisfaire les clients.

Nathalie FORGUES

Canada est tombée à point. Avoir attendu une autre année, on n'aurait pas pu réaliser ce projet. »

« C'est un rêve d'enfance de venir au Canada, indique le nouveau co-propriétaire du Croissant originaire d'Alsace, Jérôme Boulanger. J'ai saisi l'occasion de réaliser ce rêve. Ma conjointe et moi pensions ouvrir notre propre commerce en France, mais l'occasion de venir au

En février 2004, le couple Jérôme et Fabienne Boulanger quittait la France pour venir visiter Saint-Boniface. « Au début, on cherchait un commerce sur le boulevard Provencher, indique Fabienne Boulanger originaire de Bretagne. Lors de notre deuxième visite en mars dernier, le Conseil



photo : Nathalie Forgues

Les propriétaires du Croissant, Fabienne et Jérôme Boulanger, vous feront découvrir de nouveaux petits délices.

de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) nous a dit que l'ancien propriétaire du Croissant voulait vendre son commerce. »

C'est alors que les démarches ont débuté quant à l'achat de la boulangerie pour finalement se concrétiser le 3 août dernier. « Mercredi (3 août), on accueillait nos premiers clients, ajoute Fabienne Boulanger. Les gens peuvent retrouver les mêmes

produits, mais on veut qu'ils sachent qu'on va ajouter une nouvelle gamme de produits. Il va y avoir plus de pâtisseries et de viennoiseries. »

« Il faut d'abord s'adapter et savoir travailler avec les produits du pays, précise le pâtissier de formation, Jérôme Boulanger. Je vais pouvoir mettre en pratique mes connaissances. C'est parfois difficile de reproduire ce qu'on a appris puisque les ingrédients

différent. Même la farine est différente au Canada. La qualité est meilleure. »

Un vent de changements

Jérôme et Fabienne Boulanger ne manquent pas d'idées. « Je voudrais aménager un salon de thé permettant aux gens d'acheter un breuvage pour accompagner leurs pâtisseries, indique Fabienne Boulanger. Je voudrais aussi changer la présentation et l'agencement tout en y ajoutant plus de couleur. À plus long terme, on veut refaire la boutique et éventuellement ouvrir un restaurant. »

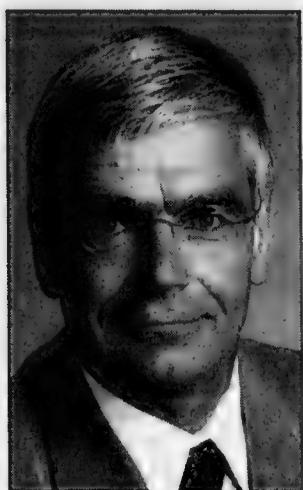
Avant de se lancer dans les gros projets de rénovation, les nouveaux propriétaires espèrent être bien installés d'ici le début du mois de septembre. « On veut premièrement se faire connaître, explique Jérôme Boulanger. Ce qui s'annonce bien puisque certains clients nous ont déjà offert leurs services. »

« Les gens sont très accueillants et chaleureux au Manitoba, admet Fabienne Boulanger. C'est une petite communauté francophone. On voit leur envie de faire perdurer le français en accueillant des familles françaises. »

Pour le moment, le couple s'occupe seul de la boulangerie. « Il faut savoir être polyvalent lorsqu'on est patron, fait observer Jérôme Boulanger. Éventuellement, on veut embaucher du personnel, autant à l'avant que dans la boutique. » Parmi les autres suggestions, les propriétaires voudraient pouvoir partager leur passion et faire découvrir le métier de boulanger aux étudiants intéressés.

M. M.

L'Office d'investissement du RPC



John H. Ilkiw

M. David F. Denison, président et chef de la direction de l'Office d'investissement du RPC, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. John Ilkiw au poste de vice-président - Recherche et gestion du risque.

M. Ilkiw a une expérience de plus de 30 années dans le secteur des pensions, acquise au fil de sa carrière au Canada, au Royaume-Uni et aux États-Unis. Il était tout récemment directeur de la recherche et de la stratégie pour Russell Investment Group, dont le siège social se trouve à Tacoma, dans l'État de Washington. Il a aussi occupé plusieurs autres postes de haute direction dans les cabinets mondiaux de services-conseils de ce groupe et leurs établissements du Royaume-Uni et du Canada.

Avant d'entrer chez Russell, M. Ilkiw a travaillé chez William M. Mercer Limitée, à Toronto, et pendant 13 années au ministère du Trésor et de l'Économie de l'Ontario, où il a notamment occupé le poste de directeur des politiques en matière de régimes de retraite et de sécurité du revenu.

M. Ilkiw est analyste financier agréé (CFA) et titulaire d'un baccalauréat ès arts de l'Université York et d'une maîtrise en économie de l'Université de Toronto. Il est l'auteur de nombreux documents sur les politiques de placement stratégiques des importantes réserves d'actifs, comme les caisses de retraite, et il est souvent invité à titre de conférencier à des congrès et séminaires.

L'Office investit les fonds dont le Régime de pensions du Canada n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite courantes. En augmentant la valeur de cet actif à long terme, l'Office aidera le Régime de pensions du Canada à tenir la promesse qu'il a faite à 16 millions de Canadiens. L'Office, qui se trouve à Toronto et dont la gouvernance et la gestion sont distinctes de celles du Régime de pensions du Canada, n'a pas de lien de dépendance avec les gouvernements. Au 31 mars 2005, l'actif du fonds de réserve du RPC totalisait 81,3 milliards de dollars.



L'OFFICE
D'INVESTISSEMENT
DU RPC

www.oirpc.ca

SAINT-PIERRE-JOLYS

La saison de golf définitivement terminée

Le club de golf Rivière-aux-Rats a subi les conséquences des inondations de cet été. Ce n'est pas la première fois qu'une telle situation arrive et c'est pourquoi le propriétaire, Réal Curé, entend prendre les mesures nécessaires pour éviter que cela se reproduise encore.

« Nous avons commencé certaines réparations, mais présentement nous en sommes à évaluer les différentes possibilités d'amélioration, indique Réal Curé. Nous voulons vraiment nous assurer que de telles inondations ne soient plus choses courantes

sur le terrain. »

Déjà, les digues seront élevées. « Nous allons les monter au-dessus du plus haut niveau d'inondation que la Rivière-aux-Rats a connu, signale Réal Curé. Ça devrait aider à mieux protéger le terrain. »

Pour le reste, il y a deux ou trois possibilités mais rien n'est encore décidé, continue-t-il. Avant d'aller de l'avant, il faut trouver l'argent. Mais une chose est sûre, le club de golf de la Rivière-aux-Rats n'est pas mort! »

M. M.

De jeunes gens d'affaires

Que faut-il pour réussir dans le monde des affaires? C'est ce qu'une quarantaine d'adolescents francophones de l'Ouest ont cherché à découvrir lors du Camp jeunes entrepreneurs à Gravelbourg, en Saskatchewan.

Daniel BAHUAUD

« Être entrepreneur, c'est du travail, lance Gabriel Ammann-Lanthier. Il faut vraiment s'y mettre pour réussir. Et ne pas lâcher! »

L'adolescent franco-manitobain en sait maintenant quelque chose, s'étant rendu à Gravelbourg, en Saskatchewan, pour participer au Camp jeunes entrepreneurs (CJE), qui avait lieu du 30 juillet au 7 août. Organisé par le Conseil de la coopération de la Saskatchewan et plusieurs autres organismes francophones de développement économique, le camp avait pour but de faire apprendre aux jeunes de 13 à 17 ans les grands principes de base du monde des affaires.

Au CJE, les participants ont appris ce que c'est l'entrepreneurship

et ont rencontré d'autres jeunes qui ont fait des affaires et qui ont réussi. En groupes, ils ont également développé et fabriqué un produit, pour ensuite en faire le marketing et la vente au Festival Fringe de Saskatoon.

« On a même rencontré de vrais banquiers pour financer notre projet, souligne Yanik Ottenbreit, autre membre du contingent franco-manitobain au CJE. C'est ce que j'ai vraiment aimé de l'expérience. On ne faisait pas que des simulations. »

En effet, après avoir absorbé quantité de notions théoriques, Yanik Ottenbreit et ses coéquipiers ont choisi des produits à vendre – des bracelets de chanvre et des petits jardins zen – pour ensuite élaborer un plan d'affaires. « Nous sommes allés à Moose Jaw pour acheter notre matériel, explique-t-il.



Photo : Gracieuseté Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba

Le contingent franco-manitobain qui s'est rendu au Camp jeunes entrepreneurs à Gravelbourg. Rangée du haut, de gauche à droite : Les mentors Stéphane Gagnon et Jean Gaultier. Rangée du bas : Gabriel Ammann-Lanthier, Yanik Ottenbreit, Marie-Claude Gratton, Jenelle Dacquay-Neveux.

Et puis on a passé du temps à fabriquer nos produits. Puisque les festivals Fringe sont des événements passablement granola, on a choisi des produits qui, on espérait, se vendrait bien. Et puis ça a marché! On a fait près de 150 \$ de profits.

« Ce n'était pourtant pas facile, poursuit-il. Nous avons appris que pour faire un profit, il faut un produit de qualité, pas cher et en demande. Rendus au Fringe, on s'est vite aperçu qu'un grand nombre de marchands avaient des objets artisanaux de chanvre. Il y avait beaucoup de compétition. Les gens étaient même agressifs. Plusieurs marchands ont arraché les affiches publicitaires que nous avions installées un peu partout. Ils venaient même solliciter les clients qui regardaient nos produits que nous avions étalés sur une table. C'était surprenant. »

Même son de cloche chez Gabriel Ammann-Lanthier. « Ça prouve qu'on doit faire une bonne étude du marché avant de décider quel genre de produit on veut vendre, souligne-t-il. Mon équipe a également fabriqué des articles de chanvre. On a fini la journée dans le rouge. Au fait, on aurait dû suivre notre première idée, qui était beaucoup plus farfelue. On s'était d'abord dit que des bourses faites de caleçons seraient des produits comiques et uniques. Et puis on a hésité, croyant que l'idée était trop bizarre. »

Ayant vécu ces expériences, les jeunes veulent-ils se lancer en affaires? « Pas vraiment, non, lance Gabriel Ammann-Lanthier. Ça demande beaucoup d'énergie. Il ne faut pas arrêter de travailler, sinon ta concurrence va te battre. Et puis pour réussir, il faut être sur la même longueur d'onde. Ce qui n'était pas toujours le cas dans notre équipe.

Chacun de nous, à un moment donné, a manqué d'énergie. Pour ma part, j'étais enthousiasmé lorsqu'on était au stade de la planification. Mais j'ai un peu lâché prise au moment de l'exécution. La motivation, c'est un élément critique et tout bon entrepreneur doit savoir exploiter les talents de chaque membre du groupe. Quand on encourage les gens de faire valoir leurs forces, on va plus loin. »

Pour sa part, Yanik Ottenbreit dit ne pas vouloir être entrepreneur. « Je ne voudrais pas lancer mon propre commerce, déclare-t-il. Ce n'est pas que les affaires ne m'intéressent pas. Je préférerais être employé plutôt que d'être entrepreneur et tout avoir sur mes épaules. Ça ne veut pas dire, par contre, que je n'aurais rien à contribuer à une entreprise. J'ai découvert que j'ai de l'entregent et un don pour le service à la clientèle. Et j'ai appris l'importance de faire équipe. »

Selon les adultes mentors qui ont accompagné le groupe en Saskatchewan, le fait que plusieurs jeunes disent ne pas vouloir devenir entrepreneurs ne signifie pas que le camp a été un échec. « Bien au contraire, lance le coordonnateur de l'intégration de la jeunesse au Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), Stéphane Gagnon. Quand on est adolescent, on est en devenir. C'est l'âge où l'on découvre ses qualités et ses compétences. Si un jeune constate qu'il ne veut pas assumer la gestion de toute une entreprise, mais se rend compte de ses aptitudes en marketing, en comptabilité, dans les ventes ou le service à la clientèle, alors le CJE est une réussite. L'entrepreneuriat englobe plus que la gestion. Et les leçons apprises au camp serviront à former les leaders de demain. »



VOTRE CHALET : COMMENT LE GARDER DANS LA FAMILLE?

Chalet et famille vont de pair – mais comment justement garder votre chalet dans la famille? Il est facile de présumer que ce havre de paix dont vous profitez depuis des années passera simplement de génération en génération, mais ce n'est pas si simple. Voici quelques aspects à prendre en compte aujourd'hui pour que votre chalet demeure dans la famille longtemps.

- **Parlez-en.** Vos enfants adultes profitent du chalet depuis des années, mais en être propriétaire et en assurer l'entretien comportent beaucoup plus de responsabilités. Abordez le sujet avec eux afin de découvrir qui est disposé à accepter les responsabilités associées à sa propriété. Prenez ensuite les dispositions nécessaires pour vous assurer que les enfants qui s'intéressent à votre propriété en héritent, et que les autres reçoivent d'autres biens de valeur équivalente, ce qui préviendra les querelles familiales et la vente forcée de la propriété.
- **Planifiez.** Ne laissez pas l'impôt gâcher les futures vacances familiales au chalet. À votre décès, le fisc présume que vous êtes départi de vos biens immobilisés à leur juste valeur marchande, sauf dans le cas où vous les léguiez à votre conjoint. Si votre chalet a pris de la valeur, votre succession pourrait donc devoir payer beaucoup d'impôt sur les gains en capital. Vous ne pouvez réclamer l'exonération fiscale à l'égard de la résidence principale qu'une seule fois et sur une seule propriété : votre chalet ou votre maison. L'autre propriété sera assujettie à l'impôt sur sa plus-value.

Si vous léguiez cette propriété à vos enfants, il y aura des conséquences fiscales à votre décès. Vous pourriez plutôt opter pour un transfert de propriété, en la donnant simplement en cadeau ou en transférant la propriété à un ou deux copropriétaires (avec ou sans vous dans le portrait). Vous pourriez aussi transférer la propriété à une fiducie, dont vos enfants seraient les bénéficiaires. Chacune de ces options entraîne un gain en capital immédiat au moment du transfert. Cependant, selon le mode de transfert utilisé, tout gain en capital futur sera dévolu à vos enfants et ne deviendra imposable qu'au moment où ils vendront ou transféreront à leur tour la propriété.

- **Payez-le.** L'assurance vie permanente est un bon moyen de couvrir l'impôt à payer sur les gains en capital sur votre chalet, ainsi que sur toute autre dette successorale. Habituellement exonéré d'impôt, le capital-décès peut servir à couvrir la facture d'impôt sur votre succession. Il s'agit d'une stratégie efficace pour mettre une source instantanée de liquidités à la disposition de votre exécuteur (liquidateur au Québec), ce qui lui évitera de devoir vendre des biens de la succession, tel votre chalet, pour payer l'impôt.

Dans le cadre de votre programme financier global, il est important d'intégrer vos volontés à l'égard du chalet familial, et les moyens pour les réaliser, à votre planification successorale. Un conseiller financier professionnel peut vous aider à analyser les différentes options et à faire des choix éclairés.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA
Tél. : 237-0762 (rés.)



Rénald Massicotte, CFP, CGA
Tél. : 772-0006 (rés.)



Martin Cloutier, B. Comm. (Hons)
Tél. : 943-6828 (bur.)

POUR EN SAVOIR PLUS, CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
gilbert.cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE
Associé
(204) 943-6828, poste 293
ray.massicotte@investorsgroup.com

MARTIN CLOUTIER
Conseiller
(204) 943-6828, poste 252
martin.cloutier@investorsgroup.com

9^e étage
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1
Téléc. : (204) 942-5672

Vous planifiez un voyage ?

Réservez maintenant et profitez de tarifs exceptionnels pour de nombreuses destinations. Hâtez-vous, l'offre prend fin bientôt !

Canada : tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ de Winnipeg. L'offre prend fin le 18 août 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 15 décembre 2005. Tarifs à partir de :

REGINA SASKATOON	CALGARY	EDMONTON	TORONTO	MONTREAL OTTAWA	KELOWNA	VANCOUVER	VICTORIA	HALIFAX	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)
99 \$	109 \$	119 \$	119 \$	139 \$	149 \$	149 \$	169 \$	189 \$	229 \$

► **ÉLEVEZ-VOUS AU TARIF TANGO PLUS** • Présélection gratuite de place • 100 % des milles-privilèges Aéroplan™ • Modifications le jour du départ à peu de frais • Obtenez tout ceci et bien plus pour un supplément minime de 30 \$ ou plus.

États-Unis : tarifs ALLER SIMPLE au départ de Winnipeg. L'offre prend fin le 18 août 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 15 décembre 2005. Tarifs à partir de :

LOS ANGELES SAN FRANCISCO	PHOENIX	WASHINGTON, D.C.	LAS VEGAS	ATLANTA	NEW YORK	PHILADELPHIE	TAMPA	BOSTON	HOUSTON
169 \$	169 \$	182 \$	190 \$	192 \$	192 \$	192 \$	192 \$	200 \$	202 \$

Destinations internationales : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont accessibles à l'achat d'un billet aller-retour au départ de Winnipeg. L'offre prend fin le 18 août 2005. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de :

LONDRES GLASGOW/MANCHESTER ^{1,2} 17-28 SEPT. 2005 17-23 DEC. 2005	LIMA 5 SEPT.-15 DEC. 2005 25 DEC. 2005-31 JANV. 2006	ROME 29 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-28 FÉV. 2006	PARIS 12 SEPT.-9 OCT. 2005 9-23 DEC. 2005	FRANCFORT/MUNICH ¹ HAMBOURG/BERLIN ¹ 12 SEPT.-9 OCT. 2005 9-23 DEC. 2005	AMSTERDAM ^{1,2} ZURICH/BRUXELLES ^{1,2} 12 SEPT.-9 OCT. 2005 9-23 DEC. 2005	BUENOS AIRES SANTIAGO 5 SEPT.-15 DEC. 2005 25 DEC. 2005-31 JANV. 2006	BEIJING SHANGHAI 5 SEPT.-8 DEC. 2005 25 DEC. 2005-31 JANV. 2006	SÃO PAULO 5 SEPT.-15 DEC. 2005 25 DEC. 2005-31 JANV. 2006	HONG KONG 5 SEPT.-30 NOV. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006
349 \$	399 \$	449 \$	469 \$	484 \$	494 \$	569 \$	589 \$	624 \$	659 \$

Destinations soleil : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont accessibles à l'achat d'un billet aller-retour au départ de Winnipeg. L'offre prend fin le 18 août 2005. Dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de :

NASSAU 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	MEXICO ⁴ 5 SEPT.-8 DEC. 2005	LA HAVANE 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	GRAND CAYMAN 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	SAN JOSÉ 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	MONTGO BAY ³ KINGSTON ³ 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	BARBADE 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	HONOLULU 25 AOÛT-15 DEC. 2005 25 DEC. 2005-31 JANV. 2006	SAINTE-LUCIE 5 SEPT.-15 DEC. 2005 24 DEC. 2005-31 JANV. 2006	SYDNEY 5 SEPT.-9 DEC. 2005 29 DEC. 2005-31 JANV. 2006
279 \$	289 \$	309 \$	329 \$	329 \$	339 \$	419 \$	450 \$	489 \$	729 \$

Réservez voiture*, hôtel* et forfait vacances* sur aircanada.com et obtenez plus de milles Aéroplan.

D'autres tarifs avantageux sont aussi offerts ! Pour réserver rapidement, rendez-vous directement sur aircanada.com et obtenez plus de milles Aéroplan pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Vous pouvez également téléphoner à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

Gagnez du temps ! Vous pouvez vous enregistrer et imprimer votre carte d'accès à bord sur aircanada.com



Meilleur transporteur aérien
Amérique du Nord

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE



LA PÊCHE EN HAUTE MER L'ATTEND.

LE BRONZAGE EN BORD DE MER L'ATTEND.

¹En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance™. ²En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance™. ³En collaboration avec Air Jamaica. ⁴En collaboration avec Mexicana.

Un billet acheté auprès du bureau des réservations d'Air Canada coûtera 10 \$ additionnels par personne (non remboursables, taxes en sus). *Réservation d'hôtel, location de voiture et forfait vacances offerts par notre partenaire de voyages destina.ca. Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. **Destinations canadiennes :** le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 6 \$, ne sont pas inclus. **Destinations américaines :** le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 août 2005. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 15 décembre 2005. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 12 \$, ne sont pas inclus. **Destinations internationales :** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 août 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20 \$, ne sont pas inclus. L'achat à l'avance peut être requis. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Un séjour minimal peut être requis. **Destinations soleil :** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 août 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20 \$, ne sont pas inclus. L'achat à l'avance peut être requis. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Un séjour minimal peut être requis. **Destinations canadiennes, américaines, internationales et soleil :** les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Un séjour maximal peut être requis et d'autres conditions peuvent s'appliquer. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou de la société en commandite Jazz Air (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz™), de United Airlines, de SkyWest ou d'Air Wisconsin (faisant affaire sous le nom de United Express). ⁵ Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ⁶ Aéroplan est une marque déposée de la société en commandite Aéroplan.

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 17 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 17 h.**

(par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!

Téléphone : 237-4823 • Télécopieur : 231-1998

EMPLOIS ET AVIS

La Division de l'éducation permante du Collège universitaire de Saint-Boniface

est à la recherche

d'enseignantes et d'enseignants contractuels dans le cadre des programmes non crédités de français langue seconde et des cours de perfectionnement. Selon le programme et les demandes, les cours peuvent avoir lieu le jour, en soirée ou le samedi.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- diplôme universitaire en langue, en traduction, en éducation ou dans un autre domaine connexe;
- expérience dans l'enseignement du français langue seconde ou du français langue maternelle serait un atout;
- excellente connaissance du français.

RÉMUNÉRATION : à taux horaire

CRITÈRES D'EMBAUCHE :

- engagement à suivre la formation théorique et pratique de la Division de l'éducation permanente.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae et une lettre d'accompagnement le 25 août au plus tard :

Gisèle Barnabé, directrice
Division de l'éducation permanente
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : 233-0210, poste 442
Télécopieur : 235-4489
gbarnabe@ustboniface.mb.ca
http://dep.cusb.ca



District d'aménagement du Centre-Sud Inspecteur(trice) de bâtiments / Agent(e) de développement

Le district d'aménagement du Centre-Sud, situé au cœur des prairies manitobaines, comprend les municipalités rurales de Lorne, South Norfolk et Victoria ainsi que les villages de Treherne, de Notre-Dame-de-Lourdes et de Somerset. Le district d'aménagement lance un appel de candidatures pour le poste d'inspecteur(trice) de bâtiments/agent(e) de développement.

Compétences :

- Connaissances et expériences relatives à la Loi sur l'aménagement du territoire et la Loi sur les municipalités.
- Expertise dans les domaines de l'administration, la mise en œuvre, le suivi et l'application du plan d'aménagement, des règlements de zonage, des normes de construction, des normes du bâtiment et d'autres politiques et règlements (compétences obligatoires).
- Habiletés supérieures en communications interpersonnelles dans les deux langues officielles; expérience à travailler avec les gens, les promoteurs immobiliers, la commission d'aménagement, les conseils municipaux et les fonctionnaires.
- Formation et expérience en informatique, en réseautique et en maintenance d'un site Web, ainsi qu'avec le système et les programmes GIS, les logiciels récents de bureau et autre équipement de bureau de base (compétences souhaitables).

Formation : Compagnon charpentier, plombier, électricien ou d'un autre métier; ou formation/expériences connexes.

Fonctions :

- Interpréter les lois, codes et règlements applicables de la province, de la municipalité et du Canada.
- Traiter les demandes d'aménagement du territoire ou de bâtiments.
- Étudier les demandes, faire des inspections de façon à assurer la conformité, et appliquer les règlements.
- Fournir du soutien aux conseils d'élus, au personnel administratif et aux citoyens en offrant des conseils et des recommandations sur l'élaboration de politiques et de règlements touchant l'aménagement du territoire.
- Soumettre des rapports et assister à des audiences sur les modifications et les usages conditionnels.

Salaire : En fonction des compétences et des expériences de travail. Le district d'aménagement du Centre-Sud offre un ensemble d'avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez envoyer votre demande écrite et votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 2 septembre 2005 à midi à l'adresse suivante :

District d'aménagement du Centre-Sud
C.P. 40
Holland (Manitoba) R0G 0X0

Téléphone : 1 (204) 526-2423
Télécopieur : 1 (204) 526-2028
Courriel : ibruneau@rmofvictoria.com

Nous remercions toutes les personnes ayant posé leur candidature; cependant, nous communiquerons seulement avec les personnes que nous considérons pour le poste.

Les Franco-lions de Lacerfe inc.



La garderie située à l'école Lacerfe

est à la recherche de candidatures pour les postes suivants :

Deux éducateur(trice)s pour la garderie scolaire

- temps plein ou partiel
- les heures sont de 15 h à 18 h

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir une lettre de demande accompagnée de leur curriculum vitae **avant le 26 août 2005** à l'adresse suivante :

Mme Lisa Nemeichek
Les Franco-lions de Lacerfe inc.
12-1101, promenade Autumnwood
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1C8
Télécopieur : 254-7855
Courriel : franco-lions@atrium.ca



Commission de la fonction publique Public Service Commission
du Canada of Canada

Avocat général/ avocate générale

Office national de l'énergie

CALGARY (ALBERTA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Si vous êtes prêt(e) à faire fructifier vos compétences juridiques et aptitudes au leadership dans un milieu dynamique et stimulant, l'Équipe de direction de l'Office national de l'énergie cherche un collègue qui aidera à guider un des plus importants organismes de réglementation au Canada. À titre d'avocat général/avocate générale et de chef d'équipe des Services juridiques, vous vous concentrez sur le mandat de l'ONÉ visant à promouvoir la sécurité et la sûreté, la protection de l'environnement et l'efficacité économique au sein de l'industrie de l'énergie au Canada. Vous offrez des renseignements et des conseils juridiques éclairés aux intervenants internes et externes. Au sein d'un milieu reconnu pour son excellence technique et professionnelle, vous êtes un des stratèges en chef et architectes opérationnels de l'ONÉ.

À titre d'avocat général/avocate générale, vous offrez principalement aux fournisseurs et consommateurs d'énergie du Canada des opinions et conseils juridiques éclairés dans le cadre de questions confidentielles de haut niveau portant sur un large éventail d'enjeux. Votre travail, qui touche tant les questions de réglementation et de politique énergétique que les questions de gestion de l'Office, influe sur l'avenir des secteurs énergétiques cruciaux du pétrole et du gaz au Canada. Vous faites preuve de leadership lors de l'établissement de partenariats et de la représentation de l'ONÉ dans le cadre de divers rapports avec les hauts dirigeants du gouvernement, de l'industrie et d'autres milieux. À titre de chef de l'Équipe des services juridiques, vous gérez des ressources financières, du matériel, de l'information et des ressources humaines pour votre groupe. Vous recrutez des avocats et en assurez le développement professionnel. Vous préchez par l'exemple en favorisant un esprit d'équipe et en inspirant les membres de votre équipe à apporter une contribution novatrice à toutes les sphères d'activités de l'ONÉ.

La connaissance de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Si vous êtes stratège, chef et gestionnaire accompli(e) et prêt(e) à jouer un rôle important qui influera sur la vie de toute la population canadienne, nous vous invitons à postuler l'emploi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce poste, vous procurer l'énoncé de qualités qui présente les exigences et compétences requises et vous renseigner sur le processus de présentation de candidature, veuillez consulter notre site Web à l'adresse www.emplois.gc.ca. Pour plus d'information au sujet de l'ONÉ, visitez le site web www.nrb-one.gc.ca. La date limite de ce concours est le 29 août 2005.

Nous remercions ceux et celles qui auront soumis une demande, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous dans le cadre de ce concours, veuillez faire part de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable. This information is also available in English.

emplois.gc.ca

Canada



YOUR STAFFING PARTNER

Analyste bilingue (français/anglais)

pour un centre d'assistance

Poste de durée déterminée à combler immédiatement.

Qualités requises :

- expérience en soutien dans un centre d'assistance;
- connaissances approfondies des systèmes d'exploitation (serait un atout);
- excellentes compétences analytiques;
- capacité de travailler dans un milieu au rythme rapide;
- rémunération de 13 \$ l'heure.

Veuillez soumettre votre candidature à :

Teri Flynn, conseiller en recrutement
Pinnacle Staffing Solutions
270, rue Edmonton
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1R9

Tél. : 943-8649 Téléc. : 943-0060
Courriel : tflynn@pinnaclestaffing.ca



JOHNSTON GROUP

Johnston Group est l'un des premiers administrateurs de régimes du Canada, offrant des services d'administration d'assurance collective et des services connexes à plus de 22 000 entreprises et à leurs employés.

Notre croissance continue nous oblige à rechercher de nouveaux membres du personnel pour notre division francophone du service de l'administration.

ADMINISTRATEUR(TRICE) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Le titulaire de ce poste sera chargé, entre autres, d'assurer un service en français à nos clients francophones à travers le Canada, de répondre aux demandes de renseignements téléphoniques et de traiter des tâches administratives.

La personne choisie doit posséder une bonne connaissance écrite et orale de la langue française ainsi que des aptitudes informatiques et en communication. De l'expérience en matière de l'administration de l'assurance collective serait un atout. Un esprit d'équipe et beaucoup d'initiative sont des qualités essentielles.

Pour une quatrième année d'affilée, Johnston Group a été choisi parmi les 50 meilleures sociétés privées les mieux gérées du Canada. Nous offrons un salaire concurrentiel, d'excellents avantages sociaux ainsi qu'un milieu de travail stimulant.

Si vous désirez avoir l'occasion de vous joindre à cette entreprise exceptionnelle et de participer à sa croissance future, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en français, à l'attention de :

Norman Rivard
Johnston Group
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : (204) 774-6698
norman.rivard@johnstongroup.ca

Johnston Group remercie tous les candidats, mais ne communiquera qu'avec ceux qui seront convoqués à une entrevue.

www.johnstongroup.ca

EMPLOIS ET AVIS



Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM)

est à la recherche d'un(e)

adjoint(e) administratif(ve) à temps plein

La personne choisie accomplira diverses activités de gestion de bureau et apportera un appui administratif et logistique à la directrice générale du CCFM.

Responsabilités :

- assurer le service de secrétariat auprès de la direction générale et le suivi des dossiers;
- effectuer la saisie et la mise en pages de documents;
- voir à la logistique des réunions et des déplacements;
- rédiger les procès-verbaux et les comptes-rendus des réunions;
- maintenir le système de classement;
- superviser les services de réception;
- commander les fournitures de bureau.

Qualifications :

- diplôme en gestion de bureau ou l'équivalent en expérience et formation;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit;
- connaissance des logiciels de traitement de texte (Word, Excel, Access) et des logiciels de présentation;
- bon sens de l'organisation;
- esprit d'initiative et d'autonomie;
- entregent et esprit d'équipe.

Échelle de salaire : selon l'expérience

Date de clôture : le 31 août 2005

Date d'entrée en fonction : le 21 septembre 2005

Faites parvenir une lettre de présentation ainsi que votre curriculum vitae sous pli confidentiel à :

Madame Agnès Champagne
Directrice générale
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7
Courriel : achampagne@ccfm.mb.ca

Regional Health Authority
Central Manitoba Inc.



Office régional de la santé
du Centre du Manitoba inc.

ORS du Centre: les opportunités vous attendent...

ANALYSTE FINANCIER

Situé à notre BUREAU DE LA RÉGION DE L'OUEST, Notre-Dame-de-Lourdes
Poste permanent à temps plein
CONCOURS 05-HR-76
Date de clôture : le 23 août 2005
L'analyste financier est responsable de la coordination de l'établissement des rapports statistiques et financiers, de la conduite des examens analytiques permanents, de la résolution proactive des problèmes, du respect des échéances et de la prestation de services de soutien généraux pour l'administration du bureau de la région de l'Ouest, ce qui comprend les communautés de Carman, Swan Lake, Saint-Claude, Notre-Dame et les environs.

Qualités requises :

- Titre en comptabilité (de préférence) ou combinaison équivalente d'études et d'expérience.
- Expérience de l'utilisation des systèmes de comptabilité informatisés.
- Expérience des questions financières et budgétaires (qualité essentielle).
- Expérience de travail dans le domaine des soins de santé et connaissance des tâches qui y sont rattachées.

VISITEUR À DOMICILE - PRIORITÉ

AUX FAMILLES

Situé à notre CENTRE DE SANTÉ MONTCALM HEALTH CENTRE, St. Jean Baptiste
Poste terme à temps partiel 0,5 ETP Sept 2005 à sept 2006
CONCOURS 05-HR-78
Date de clôture : le 23 août 2005
La visiteur à domicile - Priorité aux familles doit se mettre en rapport avec les familles, garder un contact régulier avec elles et leur apporter son soutien. Les visites se dérouleront principalement à domicile et seront axées sur la famille et sur l'établissement de liens solides entre parents et enfant.
Les activités prévues renforceront l'aspect positif du rôle parental, favoriseront l'interaction entre parents et enfant, aideront à améliorer la santé et le développement de l'enfant et encourageront l'utilisation de ressources communautaires.

Qualités requises:

- Connaissances de base relatives à la croissance et au développement des jeunes enfants
- 12^e année ou formation générale (FG ou GED)
- Expérience de travail avec des jeunes enfants (0 à 5 ans) et leurs familles
- Une bonne connaissance des deux langues officielles préféré.
- Faculté de travailler à des heures diverses, selon les besoins des familles
- Disponibilité pour les déplacements dans la région, permis de conduire valide et véhicule

Ces postes sont assujettis à une vérification du casier judiciaire et du registre des enfants maltraités. Les candidats qualifiés que ce travail intéresse sont priés d'envoyer leur curriculum vitae sous pli confidentiel, avec références et lettre d'accompagnement, à :

RESSOURCES HUMAINES
Office régional de la santé
du Centre du Manitoba Inc.
CP 243, 36, prom. Centenaire
Southport MB R0H 1N0
tél. : (204) 428-2036
téléc. : (204) 428-2020
humanresources@rha-central.mb.ca

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais ne communiquerons qu'avec ceux dont la candidature est à l'étude.

www.rha-central.mb.ca

En pleine forme!

Le P'tit bonheur Inc. Garderie francophone

recherche un(e)

ÉDUCATEUR(TRICE) À LA JEUNE ENFANCE NIVEAU II OU III

pour travailler dans notre
programme prénatal.

Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience auprès des enfants. Ils doivent également posséder la maîtrise orale et écrite de la langue française et démontrer des compétences en matière d'initiative, d'organisation et d'entregent.

Salaire selon l'expérience et l'échelle salariale (IV) du Manitoba Child Care Association.

Faites parvenir votre
curriculum vitae à :

Marie Rosset
210, rue Masson, pièce 103
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0H4
par télécopieur
au 233-0062
Courriel : ptitbon@mts.net



Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

SERVICES GRATUITS pour la francophonie. Vous cherchez un chalet, une maison, un lot sur les plages à Saint-Laurent? Une entreprise, une ferme, des terrains, une « cachette » hors de la ville avec l'air pur, l'eau propre et zéro stress? Appelez Luc Paul Fontaine au (204) 646-2397 pour plus d'information et/ou une tournée entre juin et septembre.

325-

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.

335-

GARDERIE FAMILIALE À SAINT-VITAL a des ouvertures pour septembre. Éducatrice TSE III, soins spéciaux, RCR et 16 ans d'expérience, environnement chaleureux, activités amusantes et éducatives. Aline : 255-5500 ou 756-6424.

354-

GARDIENNE a trois places pour enfants inscrits l'après-midi à la prématernelle de l'école Lacerte. Transport sécuritaire, très près de l'école. Service de garde les matins, après-midi et jours sans école.

Mireille : 254-4716.

360-

RECHERCHE

ANIMATRICE EN GARDERIE. Poste à temps plein débutant le 29 août. Éducatrice de la jeune enfance niveau II sera un atout. Faites parvenir votre curriculum vitae à Garderie de Bambins, C.P. 295, Saint-Malo (Manitoba) R0A 1T0, à l'attention : Hélène Lafantaisie. Salaire selon le MCCA.

343-

GARDIENNE RECHERCHÉE pour deux enfants préscolaires, 2-3 jours par semaine; possibilité de rester la nuit. Doit avoir une voiture. Rémunération à discuter. Commence en septembre. Composez le 231-5896 - Christine ou Dean.

345-

GARDIENNE RECHERCHÉE, enfant d'âge scolaire, avant et après l'école. Nord de Saint-Boniface. Idéal pour un adolescent ou étudiant universitaire. Composez le 233-8357.

363-

DAME DE MÉNAGE RECHERCHÉE pour 5 heures de travail, un vendredi sur deux. Saint-Boniface. Début le

12 ou 19 septembre. 772-0465.

366-

GARDIENNE À DOMICILE pour garder 3 enfants. 3 journées/semaine. River Park South. Contactez Nicole au 231-0783.

368-

À VENDRE

MIEL À VENDRE. Nouvelle récolte 2005, en direct du producteur, livraison possible à Winnipeg. Contactez Pierre et Nicole Faure, la ferme apicole française à Notre-Dame-de-Lourdes. Tél.: (204) 248-2645.

370-

À LOUER

À LOUER : Appartement de 3 chambres à coucher, disponible immédiatement. 2 entrées privées, tous les services compris sauf électricité, 5 minutes du CUSB, réfrigérateur, cuisinière, stationnement pour 2 voitures compris. Service de buanderie sur place, autobus en face. 795 \$/mois. Composez le 255-1578.

342-

CHAMBRE À LOUER dans une maison dans le Vieux Saint-Vital à partager avec propriétaire. Idéale pour

étudiant. Non fumeur. Pas d'animaux. Stationnement durant l'été. 325 \$ par mois. Tél.: 256-0893.

357-

À LOUER À SAINT-BONIFACE : Le haut d'un duplex. Deux chambres à coucher + grand loft et balcon. Laveuse, sècheuse, stationnement et tous les services compris. 775 \$/mois. Composez le 878-3816.

361-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher près du CUSB. Disponible immédiatement. Service de buanderie et d'autobus sur place. Réfrigérateur, cuisinière. 395 \$/mois, tous services compris. Composez le 255-1578.

362-

À LOUER : Appartement à Saint-Boniface, une chambre à coucher, cour clôturée, 430 \$/mois. Appelez Lorraine au 254-2463 ou Alice au 1 (204) 422-8106.

367-

À LOUER : Rue Horace. Appartement d'une chambre à coucher. Haut d'une maison. Entrée privée. Pour personne tranquille et non fumeur. Disponible le 1^{er} septembre. 500 \$/mois. Appelez le 237-8660.

369-



Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus
soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par
jour pendant neuf jours et vos
prières seront exaucées même
si cela semble impossible.
N'oubliez pas de remercier le
Sacré-Cœur avec promesse de
publication quand les faveurs
seront obtenues. Remercie-
ments au Sacré-Cœur pour
faveur obtenue.

C.G.C.

*En l'honneur du Sacré-Cœur
pour plusieurs faveurs obtenues.*



Prière au Sacré-Cœur

*Que le Sacré-Cœur de Jésus
soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des
siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par
jour pendant neuf jours et vos
prières seront exaucées même
si cela semble impossible.
N'oubliez pas de remercier le
Sacré-Cœur avec promesse de
publication quand les faveurs
seront obtenues. Remercie-
ments au Sacré-Cœur pour
faveur obtenue.

J.E.L.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la
succession de feu EDOUARD
JEAN PROULX (aussi connu
sous le nom d'Edward Proulx),
de la ville de Winnipeg, au
Manitoba.

TOUTES réclamations contre la
succession susmentionnée
devront être déposées à l'étude
des soussignés au 247,
boulevard Provencher, Saint-
Boniface (Manitoba) R2H 0G6, le
ou avant le 30^e jour de
septembre 2005 de sorte
qu'après cette date l'actif de
ladite succession sera remis aux
héritiers en tenant compte
seulement des réclamations
dont l'exécuteur aura été notifié.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce
3^e jour d'août 2005.

**Cabinet d'Avocats
R.E. Teffaine, Q.C. / c.r.
Law Corporation
Procureurs de la succession**

*En l'honneur de
Notre-Dame-du-Cap
pour plusieurs faveurs obtenues.*

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine,
humblement prosternés à vos pieds,
nous vous offrons les hommages de
notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanc-
tuaire, objet évident de vos prédilec-
tions, nous nous adressons à vous
avec une confiance toute filiale, assu-
rés d'obtenir cette faveur... que nous
vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et
santé; à nos cœurs pureté et charité; à
nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein
de miséricorde et de tendresse; bénis-
sez-nous donc, ô bonne mère; guéris-
sez nos malades, soulagez nos dé-
funts, protégez nos familles, bénissez
votre pèlerinage, bénissez notre
Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très
Saint Rosaire, faites que nous vous
aimions de plus en plus ici-bas, pour
vous aimer éternellement au ciel avec
votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

Chronique

RELIGIEUSE

Spiritualité baptismale

Le Concile Vatican II soutient que « les prêtres,
par la consécration baptismale, ont déjà reçu... la
possibilité et l'exigence de tendre à la perfection
dont parle le Seigneur : 'Vous donc, vous serez
parfaits comme votre Père céleste est parfait'
(Mt 5, 48). C'est en exerçant le ministère d'Esprit
et de justice qu'ils s'enracinent dans la vie
spirituelle... Ce qui ordonne leur vie à la
perfection, c'est leur ministère tout entier »
(P.O. no 12). Ces affirmations valent tout aussi
bien pour l'évêque, qui par sa mission est le
prêtre par excellence. C'est ainsi que
l'administration du baptême à trois beaux enfants
au cours de l'été m'a fourni l'occasion de réfléchir
sur le sens du sacrement et de réviser ma
spiritualité baptismale.

Le baptême, sacrement de la naissance à la
vie surnaturelle, nous fait entrer dans le mystère
du Fils de Dieu. Celui qui reçoit le baptême
participe à la filiation divine du Christ : « À ceux
qui l'ont reçu, à ceux qui croient en son nom, il a
donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu.
Ceux-là ne sont pas nés du sang, ni d'un vouloir
de chair, ni d'un vouloir d'homme, mais de Dieu
(Jn 1, 12-13). Celui qui renaît de l'eau et de l'Esprit
a Dieu pour Père; il a l'Église comme mère; il est
une créature nouvelle et devient héritier des
biens de Dieu.

Cette naissance à la vie divine s'opère par la
participation réelle à la mort et la résurrection du
Christ. « C'est ainsi que par le baptême les
hommes sont greffés sur le mystère pascal du
Christ : morts avec lui, ensevelis avec lui,
ressuscités avec lui » (S.C. No 6).

« Le baptême est tout d'abord le sacrement de
cette foi par laquelle les hommes, éclairés par la
grâce du Saint-Esprit, répondent à l'Évangile du
Christ (Rituel du Baptême des petits enfants,
Notes doctrinales et pastorales, No 3). Le
baptême est le début d'un itinéraire de foi et de
conversion : la personne qui a dit « Non » au
démon, dit « Oui » au Christ; le baptême est un
combat, un passage, une traversée : le baptisé
laisse les ténèbres pour marcher dans la lumière;
il abandonne la mort pour entrer dans la vie; il se
dépouille du vieil homme pour devenir l'homme
nouveau, le Christ. Par conséquent, c'est tout un
changement de mentalité qui s'opère chez le
baptisé, qui s'engage à collaborer à la mission de
l'Église. En effet, la nouvelle naissance dans le
Christ est aussi le commencement d'une vie
nouvelle; elle marque une nouvelle relation à
Dieu et à toutes les réalités temporelles; c'est le
passage vers un monde où toute chose est
consacrée; c'est le fondement d'une nouvelle
moralité spécifiquement chrétienne; c'est une vie
dans le Christ et dans l'Esprit. « Aussi, si
quelqu'un est en Christ, il est une créature
nouvelle. Le monde ancien est passé, voici qu'une
réalité nouvelle est là » (2Co 5, 17).

Par le baptême, l'être humain est incorporé au
Christ et devient semblable à lui; de plus, il est
incorporé à son Corps, qui est l'Église. Par
conséquent, il est fait participant de l'assemblée
des croyants. L'Église l'accueille, l'accompagne
par la prière aux eaux de la vie; il est régénéré et
éduqué dans la foi de l'Église; en vertu du
caractère baptismal, il prend part au sacerdoce
commun du Christ, que les fidèles exercent en
célébrant ensemble le culte divin. « Les fidèles, en
vertu de leur sacerdoce royal, ont part à l'offrande
eucharistique et exercent leur sacerdoce par la
réception des sacrements, la prière et l'action de
grâce, par le témoignage d'une vie sainte, par
l'abnégation et la charité active (L.G. No 10).

Cet enseignement est exprimé par l'apôtre
Pierre dans une exhortation adressée à
l'ensemble des baptisés et non aux seuls
ministres : « Vous êtes la race choisie, le sacerdoce
royal, la nation saine, le peuple qui appartient à
Dieu; vous êtes donc chargés d'annoncer les
merveilles de celui qui vous a appelés des
ténèbres à son admirable lumière » (1 P 2, 9). Le
regretté Jean-Paul II rappelle que « la
participation des laïcs à la triple fonction de
Jésus, Prêtre, Prophète et Roi, trouve d'abord
racine dans l'onction du baptême, puis son
développement dans la confirmation, et son
achèvement et son soutien dans l'Eucharistie »
(Christifidèles laïcs, No 14).

Le baptême est essentiellement ordonné à
l'Eucharistie : la vie divine transmise par ce

sacrement entre dans sa phase initiale; elle trouve
dans l'Eucharistie la possibilité de se développer
et d'atteindre sa plénitude; voilà pourquoi la
famille et la communauté chrétienne doivent
initier les enfants à la participation à la messe
dominicale. Ainsi, ceux-ci, en union avec les
adultes croîtront dans la foi; ils ressentiront leur
appartenance à la communauté chrétienne; et
peu à peu ils se prépareront à la messe de leur
première communion; c'est alors que leur
vocation baptismale atteindra son sommet.

Le thème biblique de l'eau nous aide à
comprendre le mystère qui s'opère dans le
baptême. L'eau lave, purifie, guérit, dessèche et
féconde; par l'eau, Dieu opère la mort et la vie,
exécute ses jugements, anéantit et libère, donne
la fécondité. L'exemple classique, c'est le passage
de la Mer Rouge, le grand événement qui a
marqué à jamais la vie du peuple hébreu. Les
grandes eaux de la mer, qui semblaient un
obstacle infranchissable, barrant la route de la
liberté, se révèlent source de vie. L'eau, force
ténébreuse, qui engloutit l'armée du pharaon, est
chemin de salut pour le peuple de Dieu. Au
moment où celui-ci désespérait de son sort, il
renaît à une nouvelle vie. Dieu est bien là, au
milieu de son peuple! Cette certitude ne cessera
de s'approfondir, à mesure que le peuple
comprendra mieux toute la portée symbolique de
l'exode. Pour les disciples du Christ, le baptême
sera une invitation à revivre sans cesse cet
événement sauveur; en effet, le baptême est un
nouvel exode, où le chrétien échappe par les
eaux à la servitude du péché pour naître à la vie
de la grâce; il n'aura jamais fini de découvrir
toute la portée spirituelle de ce sacrement.

Outre le thème de l'eau, les thèmes bibliques
de la lumière, du vêtement, de l'onction, de la
conversion, de la renaissance, de la nouvelle
création et surtout de la Pâque illustrent le
mystère du baptême.

La catéchèse baptismale peut s'inspirer, non
seulement des textes et des rites de la liturgie
propre du baptême, mais, aussi du vaste contexte
liturgique qui nous est offert tout au long de
l'année liturgique : la fête du Baptême de Jésus,
la liturgie de la Parole au temps du Carême, les
textes et les rites de la Vigile pascal, les textes
de la Messe et de la Liturgie des Heures au temps
pascal, la rénovation des promesses baptismales
reprise en diverses circonstances, la bénédiction
et l'aspersion de l'eau à la messe dominicale.

La réforme liturgique de Vatican II, en donnant
un relief particulier au caractère baptismal du
Carême et du dimanche, veut aider les fidèles à
prendre conscience du sens profond de leur
baptême. Le baptisé est une personne qui a choisi
le Christ comme l'unique maître et Seigneur de
sa vie, ainsi que l'Évangile comme règle de vie. Il
s'engage donc à marcher sur les traces du Christ
et à vivre comme lui.

Il est donc tout à fait contraire à la mission
baptismale d'affirmer que la religion chrétienne
est une affaire privée et personnelle. Certes, le
baptisé, disciple du Christ, doit découvrir sa
forme personnelle de participation à la vie de
l'Église. Cependant, il doit transformer son milieu
de vie et de travail, comme le levain soulève
toute la pâte.

« Tous les fidèles donc se sanctifieront
davantage chaque jour dans leur condition, dans
les devoirs de leur état ou les circonstances de
leur vie... à condition de tout accueillir dans la foi
de la main du Père céleste et de coopérer avec la
volonté divine en manifestant à tous, dans
l'accomplissement de leur tâche temporelle, la
charité dont Dieu a aimé le monde » (L.G. No 41).

« Tu as voulu, Seigneur, que la puissance de
l'Évangile travaille le monde à la manière d'un
ferment; veille sur tous ceux qui ont à répondre à
leur vocation chrétienne au milieu des
occupations de ce monde : qu'ils cherchent
toujours l'Esprit du Christ, pour qu'en
accomplissant leurs tâches d'hommes, ils
travaillent à l'avènement de ton Règne » (Liturgie
des Heures).

† ÉMILIUS
GOULET, R.S.S.
Archevêque de
Saint-Boniface



Il est parfois utile de connaître une personne
dans le domaine.

Demandez à rencontrer Gerard.

Profitez des douze années d'expérience de Gerard Bisson
et commencez à planifier vos arrangements funéraires
et de cimetière dès aujourd'hui.

Grâce à ses conseils judicieux, vous pourrez
économiser temps et argent et alléger le fardeau de vos
proches au moment de votre décès.

(204) 982-7557

www.glenlawn.ca

**Vous connaissez une
personne dans le domaine.**



Jardins Commémoratifs Glen Lawn
Cimetière, Salon Funéraire et Centre de Crémation
455, boul. Lagimodière

Chapelle Funéraire Desjardins
357, rue Des Meurons

Destinée à aider les autres

Elle est brillante et dévouée, mais avant tout, elle aime rendre service et faciliter la vie des gens. C'est au sein de l'organisme international Free the Children que Roxanne Joyal peut accomplir pleinement sa mission.

Nathalie FORGUES

Des projets, Roxanne Joyal en compte plusieurs, mais pas n'importe lesquels. Elle se dévoue principalement à mettre sur pied des écoles et des centres de leadership venant en aide aux gens des pays en voie de développement.

« C'est un travail que je trouve intéressant, explique la jeune femme originaire de Saint-Norbert. Pour moi, ce n'est pas seulement un emploi, c'est une manière de vivre. Un jour, je veux pouvoir modifier la constitution de certains pays en développant des lois qui vont rendre

la vie des citoyens plus agréable. » Qui sait, avec un parcours comme le sien, rien ne semble impossible.

En 1996, elle traversait le Pacifique pour passer six mois en Thaïlande auprès de jeunes mères, de jeunes sidéens et d'orphelins comme bénévole. « J'ai connu un vrai choc culturel, indique Roxanne Joyal. C'est à ce moment que j'ai su que je voulais venir en aide aux gens des pays en voie de développement. »

En 1998, elle poursuit ses études en relations internationales à l'Université Stanford, aux États-Unis. Elle obtient son diplôme avec distinction en 2001 après avoir écrit

une thèse sur l'effet de la classe sociale et du genre sur la vulnérabilité économique des femmes au Kenya.

En 2001, elle figurait parmi les 11 récipiendaires canadiens de la prestigieuse bourse Rhodes, lui permettant de poursuivre ses études à l'Université Oxford, en Angleterre. « C'est une université qui offre un bon entraînement académique et qui met beaucoup d'emphasis sur la recherche », signale Roxanne Joyal. Son diplôme en droit terminé, elle est revenue au Canada.

Tout en se préparant pour passer son examen du barreau canadien, elle obtient le poste d'auxiliaire

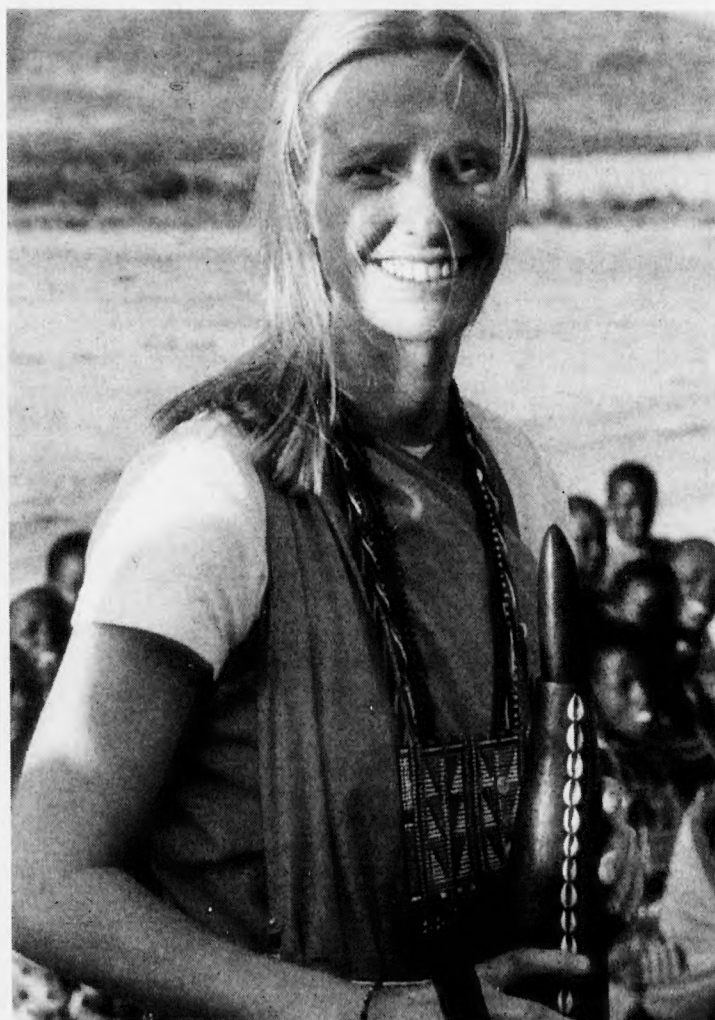


Photo : Gracieuseté Roxanne Joyal

Roxanne Joyal est fière de l'ouverture du centre de leadership au Kenya qui accueille plus de 600 jeunes Canadiens et Américains pour aider à la construction d'écoles élémentaires et au développement d'initiatives communautaires.

juridique auprès de la juge Marie Deschamps à la Cour suprême du Canada. « Cette année, je vais recevoir un entraînement pratique et me familiariser avec des cas réels », explique Roxanne Joyal.

Il s'agit d'un contrat d'un an qui débutera à la fin du mois d'août. Ensuite la jeune femme retournera travailler à temps plein au sein de l'organisme Free the Children.

Free the Children

L'organisme international de protection des enfants, Free the Children, a été établi en 1995 par un jeune Canadien de 12 ans, Craig Kielburger. Il s'agit aujourd'hui d'un réseau international de jeunes qui, par leurs actions et leur leadership, viennent en aide aux jeunes des pays en voie de développement.

À ce jour, l'organisme a construit plus de 400 écoles permettant à plus de 35 000 jeunes dans 21 pays de recevoir une éducation tout en ayant accès à des soins de santé adéquats.

« On ne construit pas des écoles n'importe où, explique Roxanne Joyal. Il doit y avoir un manque d'infrastructure. Il faut connaître les aspects politiques et économiques de la région. On doit dialoguer avec la communauté afin de connaître les problèmes et travailler avec celle-ci pour ne pas aller à l'encontre de ses coutumes. On doit aussi s'assurer d'avoir des partenaires. C'est important que ce soit la communauté qui recueille les fonds nécessaires pour acheter le terrain. »

Une fois le projet mis sur pied, l'organisme Free the Children se retire. « C'est aux gens de la communauté de s'assurer que le projet fonctionne, indique Roxanne Joyal. Par la suite, on retourne voir nos projets pour constater le progrès

des jeunes au niveau de leurs notes académiques et de leur état de santé. C'est très émotionnel pour moi de constater le progrès. »

Membre de l'organisme depuis huit ans, Roxanne Joyal y occupe une place importante. « Mon rôle est d'entreprendre de nouveaux projets d'envergure et innovateurs, explique l'employée fondatrice de Free the Children. Je me spécialise principalement sur le continent africain. »

Depuis trois ans, elle travaille sur un projet au Kenya qui va permettre aux femmes d'apporter un revenu supplémentaire au foyer. « Le taux de chômage est très élevé au Kenya, relate Roxanne Joyal. Les familles comptent souvent douze enfants. Ce projet offre donc une alternative aux problèmes liés au manque de revenu. À sa façon, la femme va pouvoir subvenir aux besoins de sa famille. »

« Durant trois ans, les femmes confectionneront des bijoux qui seront vendus en Amérique du Nord à un prix équitable, ajoute-t-elle. C'est une façon de contribuer à quelque chose de plus grand. On veut qu'il y ait une plus grande connexion entre les personnes en Amérique du Nord et celles qui sont en Afrique. »

En retour, les femmes africaines recevront des leçons qui leur permettront de diriger une petite entreprise informelle afin de remédier aux problèmes liés au manque d'emplois stables au Kenya. « À la fin, elles auront les fonds nécessaires pour commencer leur petite entreprise, que ce soit la vente d'œufs, de lait ou l'entretien d'un petit dépanneur », indique Roxanne Joyal. Le projet devrait débuter dans un an.

Des soies effilochées de l'enfance

CONCOURS DE POÉSIE, 2005

Dans le cadre du Festival international des écrivains de Winnipeg, le Foyer des écrivains, CKSB et La Liberté vous invitent à participer à un concours de poésie.

CRITÈRES

- Le concours est ouvert aux adultes.
- Les participants doivent inclure ce vers de Louis-Philippe Corbeil : « des soies effilochées de l'enfance ».
- Longueur des poèmes : 16 lignes maximum
- Les textes doivent parvenir, au plus tard le dimanche 21 août, par voie électronique, à : la-liberte@la-liberte.mb.ca

PARTICIPEZ AU CONCOURS ET COUREZ LA CHANCE DE :

- voir votre poème publié dans La Liberté et lu sur les ondes de CKSB
- participer à une soirée de poésie le 21 septembre au Centre culturel franco-manitobain, dès 20 h. (La soirée comprendra : lecture par les finalistes du concours, improvisation poétique, musique et Remise des prix.)
- gagner des prix, gracieuseté des Éditions du Blé et des Plaines.



Cinq finalistes seront choisis dans la catégorie adultes.

Dans la catégorie jeunesse, organisée cette année avec la DSFM, les textes considérés ont été soumis par la biais du Festival des mots.

Les poèmes des finalistes adultes et jeunes seront publiés dans La Liberté et lus sur les ondes de CKSB.

Un jury déterminera les oeuvres gagnantes.

Le public est invité à la soirée de poésie et de remise des prix, le 21 septembre 2005, au Centre culturel franco-manitobain, dès 20 h.

PARTICIPER, C'EST FACILE : FAITES PARVENIR VOTRE POÈME AU PLUS TARD LE 21 AOÛT À : la-liberte@la-liberte.mb.ca



La LIBERTÉ

À VOTRE SERVICE

SERVICES

ENTREPRISES RIEL INC.
 Promouvoir le développement économique
 chez les francophones de Saint-Boniface,
 Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
 Directeur général
 140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
 Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
 Courriel : info@entreprisesrielson.com

RÉNOVATIONS Fenêtres • Portes
 Aucun intérêt ou paiement pendant 12 mois A.D.C.

Emprunt Plan d'Hydro
 Estimation gratuite

1740, rue Saint-James
 779-6900 • Cell. : 999-6995

www.allcanadianrenovations.ca

AGENT
 IMMOBILIER

Service
 bilingue

RE/MAX
 performance
 realty

**NICOLE
 LANDRY
 MILNER**
 (204) 255-4204

**GUY VINCENT
 TAEKWONDO**

Programmes
 hommes • femmes
 et enfants

487-3687
 Courriel : guytkd@mts.net
 Confiance • Intégrité • Modestie
 Contrôle de soi

**WHS
 WINNIPEG
 HOME SERVICES**

Service 24 heures • Chauffage
 • Climatisation • Réservoir d'eau
 • Entretien annuel • Nettoyage des conduits

Aimé Fillion
 Services de confort au foyer
 Cellulaire : (204) 782-8933

**La Shop
 Lesage**

Meubles et appareils
 électroménagers usagés

Achat et vente

Éric ou David
 129, rue Marlon
 Winnipeg (Manitoba)
 R2H 0T3

Tél. : (204) 233-1804
 Cell. : (204) 792-3413
 lashoplesage@shaw.ca

CHRISTIANE

Services en décoration d'intérieur

DÉCOR

Christiane LaFleche
 204 292 1160

**BRUNET
 Monuments**
 Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN
 GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

**L'ART COMMEMORATIF
 PERSONNALISÉ**

405, rue Bertrand
 233-7864

«Au service des Franco-
 Manitobains depuis 1910...»

APPEAL GRAPHICS

conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
 service@appealgraphics.com

**Cet espace
 est à votre
 disposition!**

Tod Niblock
 AGENT
 IMMOBILIER

18 ans
 d'expérience

Membre des élites
 ROYAL LEPAGE

Rolly Ayotte B.A., B.Ed. 989-6900
 www.niblockrealestate.com

Certificat d'évaluation gratuite
 Valeur d'une évaluation de votre demeure

CAMION GRATUIT
 POUR
 DÉMÉNAGEMENT!

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

Robert V. Dupuis, BA, CFP
 Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley,
 bureau 100
 Winnipeg (Manitoba)
 R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
 TÉLÉC. : 489-0688

**Groupe
 Investors**
 DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
 Services Financiers Groupe Investors Inc.

**Michelle
 SMITH**
 CFP

Assurances et
 Investissements

Consultante
 en planification financière

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE
 ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS

Spécialiste en :

- Planification successorale
- Plan de retraite
- Transfert de pension

93, avenue Lombard, pièce 333
 Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
 Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
 Téléc. : 975-5357
 Courriel : michelle.smith@shawcable.com

Fonds mutuels distribués par :

WORLD SOURCE
 GESTION FINANCIÈRE

ASSUREURS

**ASSURANCES
 LAVERGNE**

téléphone : (204) 433-7758
 télécopieur : (204) 433-7181

www.placelavergne.com
 * Saint-Pierre-Jolys *

OUVERT JUSQU'À 20H LES JEUDIS.

**Cet espace
 est à votre
 disposition!**

BDO

Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
 Henri Magne, c.a.
 Marc Rivard, c.a.
 Pamela Dupuis, c.a.
 Nicole Gisiger, c.a.
 Lucile Griffiths, c.a.
 Travis Leppky, c.a., c.l.s.a.
 Mona Marcotte, c.a.
 Chantal St. Pierre, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
 Comptables agréés
 et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5
 Téléphone 204 • 956 • 7200
 Télécopieur 204 • 926 • 7201
 Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
 www.bdo.ca

AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue
 AVOCAT ET NOTAIRE
 Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
 194, boul. Provencher
 237-9600

TAYLOR, McCaffrey s.r.l.
 AVOCATS ET NOTAIRES
 Plus de 50 avocats exerçant dans tous
 les domaines du droit à votre service!

M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE
 al Laurencelle@tmllawyers.com

- avocat et notaire accrédité auprès
 du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

M^{re} MARC E. MARION
 mmarion@tmllawyers.com

- droit fiscal.

M^{re} JOHN MYERS
 jmyers@tmllawyers.com

- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

M^{re} PATRICK RILEY
 priley@tmllawyers.com

- litige général.

Tél. : 949-1312
 Téléc. : 957-0945

TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
 Denis Labossière

247, boulevard Provencher
 Saint-Boniface (MB)
 R2H 0G6
 Téléphone: 925-1900
 Fax: 925-1907

OPTOMÉTRISTES

D^r Denis R. Champagne

Optométriste
 Sur rendez-vous seulement
 212, avenue Regent ouest
 224-2254
 2090, avenue Corydon
 889-7408

Abonnez-vous à La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	34,20 \$	37,45 \$
2 ans	57,00 \$	64,20 \$

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____

Code postal : _____

Téléphone : _____

Je choisis de payer par :

Visa : _____

MasterCard : _____

(inscrire le numéro de votre carte
 et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:

(libeller votre chèque ou mandat de
 poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190,

383, boulevard Provencher,

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

AIKINS

J. GUY JOUBERT
 BARBARA M. SHIELDS
 LEE ANN M. MARTIN
 CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
 CABINET JURIDIQUE

DEPUIS 1879

Tél. : (204) 957-0050
 Site Internet : www.aikins.com

MG MONK GOODWIN LLP
 AVOCATS ET NOTAIRES

Michel L.J. Chartier
Barry L. Gorlick, c.r.
Rhonda M. Hercus

800 - 444, AVENUE ST-MARY
 WINNIPEG (MANITOBA)
 R3C 3T1

Tél. : (204) 956-1060
 Téléc. : (204) 957-0423
 www.monkgoodwin.com